BONNE NUIT PUNPUN

9

INIO ASANO 浅野いにお

BIG Kana

VERSION FRANÇAISE

BONNE NUIT PUNPUN

9

INIO ASANO 浅野いにお



BIG Kana

Personnages principaux



Punpun Onodera
Un petit baiseur insignifiant.
Freeter. 20 ans.



Sachi Nanjô
Une fille au fort tempérament
qui veut devenir mangaka.
Prof dans un cours privé. 24 ans.



Yukinoshin Mimura
Un jeune caïd très vif.
Étudiant.



Miyuki Kanie
Signe astrologique :
enrobée. Ex-camarade de
classe de Sachi. mariée.



Heiroku Shishido
Un vieil homme. Directeur de
l'agence immobilière Shishido.



Seki Masumi
Un fugueur qui a mal
interprété le mot "liberté".



Shimizu
Un étrange jeune homme
qui ne veut pas sortir
de son rêve. Étudiant.



Toshiki
Une fée qui s'est
installée en ville.



Paopao Channel
Un accro du net très
porté sur les jeunes
filles. 42 ans.



Ecobag
Une femme forte. garantie
sans agent conservateur.
Professeur invitée à l'université.



Cochon Blanc
Employée de magasin.
Il y a de la magie dans
ce corps de 70 kg.



Une pile en trop.
c'est toujours embêtant
Oui. une pile en trop.
c'est toujours embêtant.



Love ❤ Infinite
Diplômé de l'université d'EPS.
spécialiste de la nage vassalo rapide.

SOMMAIRE

Chapitre 90 — 5
Chapitre 91 — 33
Chapitre 92 — 53
Chapitre 93 — 73
Chapitre 94 — 93
Chapitre 95 — 117
Chapitre 96 — 141
Chapitre 97 — 163
Chapitre 98 — 183
Chapitre 99 — 203

Résumé de l'histoire jusqu'au tome 8
À force de faire tout et n'importe quoi avec son "instrument". Punpun est devenu un petit baiseur. spécialiste de la disparition au petit matin. Avec Sachi. il entretient une relation bâtarde : c'est plus que de l'amitié. mais moins que de l'amour. Ensemble. ils ont enfin terminé le manga sur lequel ils travaillaient. En ce mois de janvier. les voilà en route. les jambes lourdes. pour aller montrer leurs planches à un éditeur.



Fesses Hamburger
Une fille au visage façon émoticône.
qui parle comme un personnage de dessin
animé. et qui aspire à devenir doubleuse.



Gibobogigi. l'ange gardien
Une quadragénaire gaffeuse.
Mère de deux enfants.



À l'inverse
Lut-sa ! By-ba ! Livreur.



Princesse Foufoune
Une fille sexy qui se pose
des questions sur l'avenir.
Étudiante.



Nice Bro Sweet Pretty Rolling Heart (Wada)
Un matheux. fan de l'absolu.
Ami de Toshiki. prof dans un cours privé.

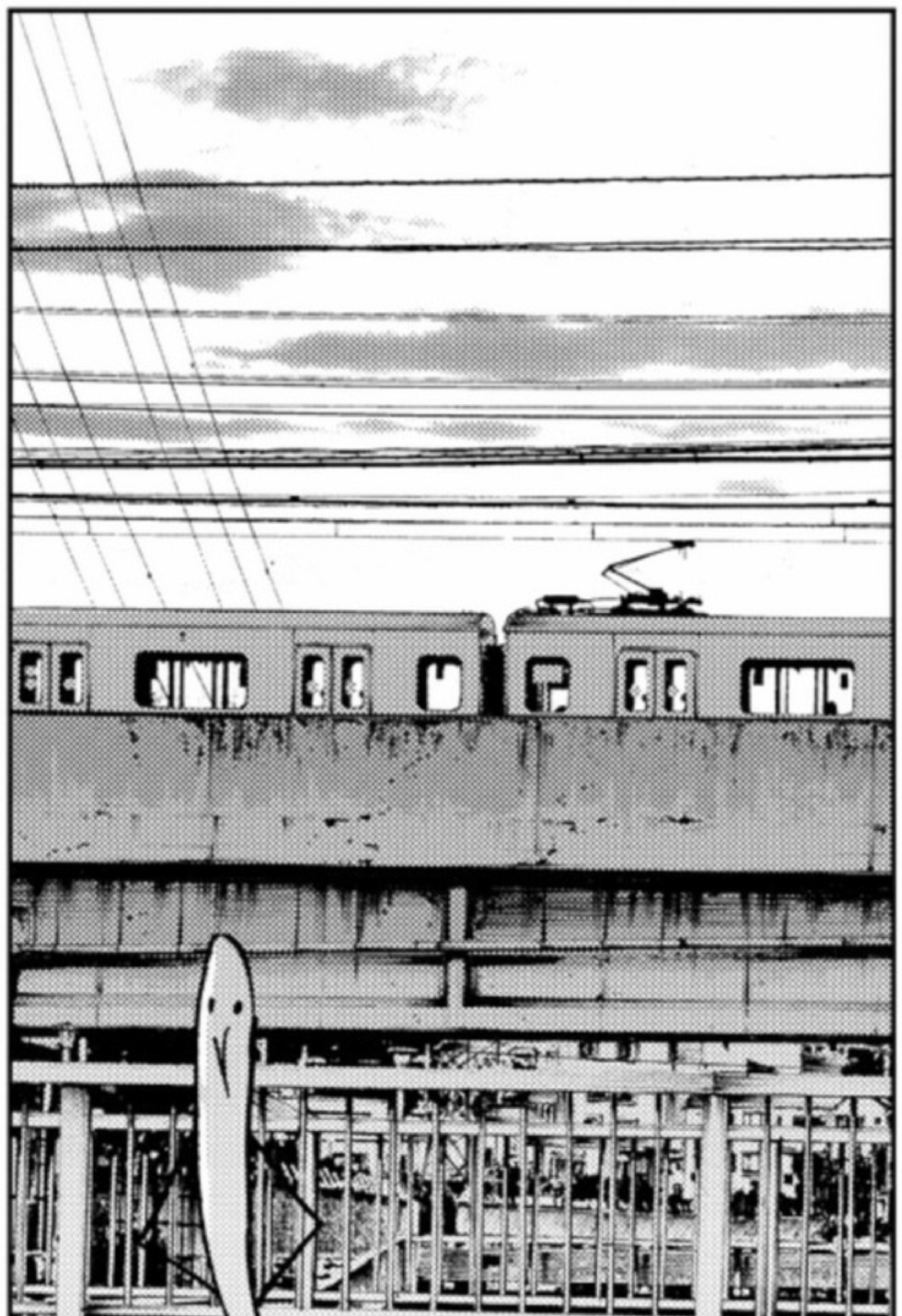


Aiko Tanaka

Chapitre 90


PLUS QUE SIX MOIS...
... AVANT LA DESTRUCTION DE LA TERRE...
LES ENTENDEZ-VOUS, VOUS AUSSI...
... LES SANGLOTS DISCRETS DE L'UNIVERS ?
POWER HOUSE
MAIS CEPENDANT...!!
OUI, IL Y A UN "MAIS", MES CHÉRIS !!
IL EST UN PEU TROP TÔT POUR PLONGER DANS LA DÉPRESSION...
POURQUOI ? PARCE QUE NOUS AVONS ENCORE LE CHOIX !!
TERRACE CITY
VENEZ AVEC MOI ET CÉLÉBRONS...
... L'AVÈNEMENT D'UN MONDE NOUVEAU...!


GOOD! GOOD! GOOD! GOOD...
...VIBRATIONS!!




AiKO TANAKA...
... C'EST BiEN TOi, N'EST-CE PAS ?


エレベーター
エスカレーター
のりは 14


TU VAS À UN ENTERREMENT OU QUOI ?
DÉSOLÉE, JE SUIS PRESSÉE...
AU FAIT...
... T'AS FAIT DES PHOTOS DE PIN-UP POUR UN MAGAZINE, NON ?
BON COURAGE POUR TON BOULOT.


VOUS FAITES ERREUR SUR LA PERSONNE.
PFF... ELLE EST PAS AiMABLE...

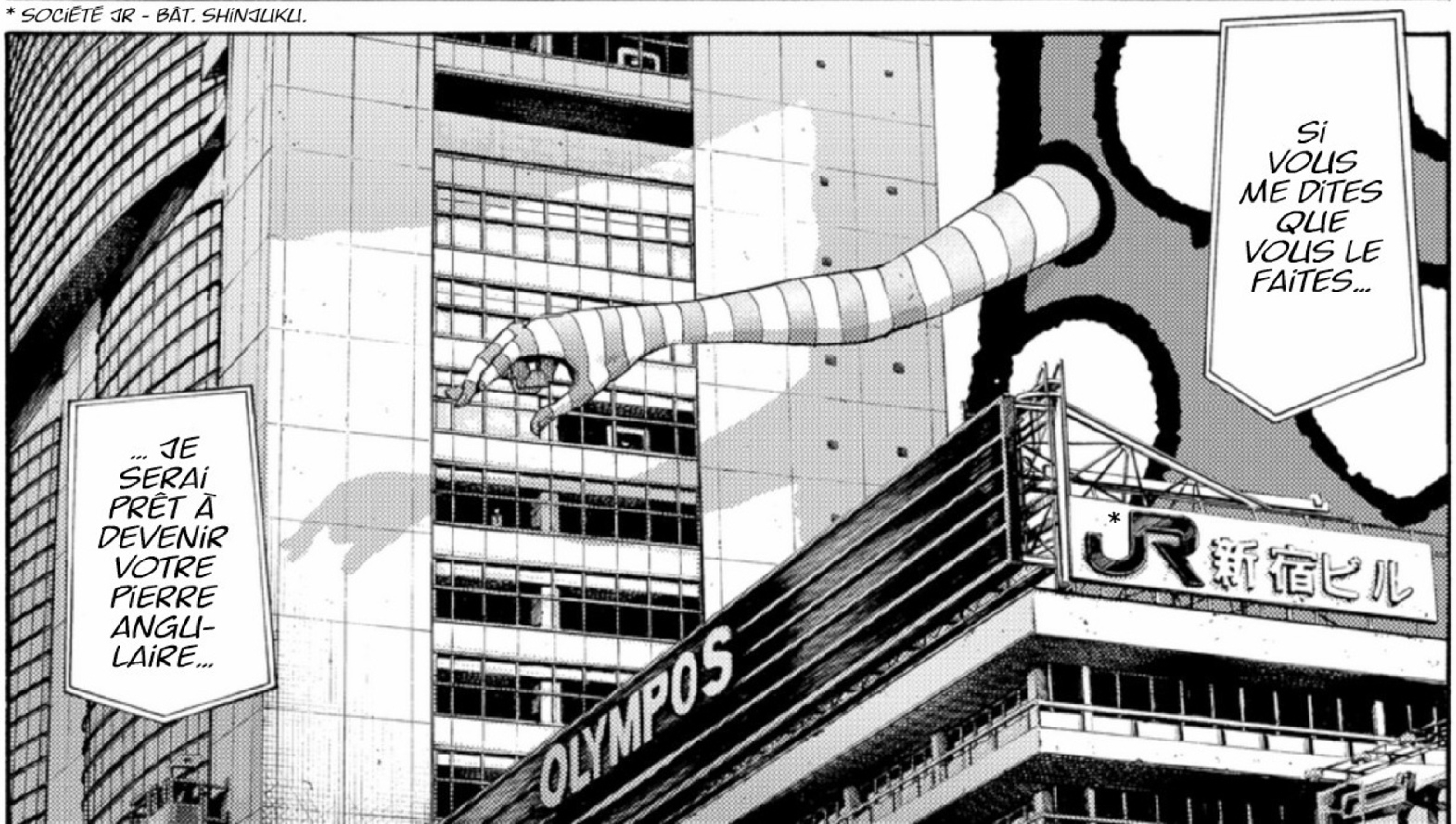

MON PÈRE, PIROSHIKI HOSHI-KAWA...
... EST DÉCÉDÉ IL Y A QUELQUES JOURS.
ALLÔ ? OUI, BONJOUR...
NON, JE SUIS TOUJOURS À SHINJUKU...


LES DÉRÈGLEMENTS DES VIBRATIONS VONT ENTRAÎNER, PAR RÉACTION EN CHAÎNE, DE NOUVEAUX ACCORDS DISSONANTS...
... ET ENGENDRERONT UN GRAND DÉSESPOIR...
LA FERME !! VA PAYER TES IMPÔTS, MINABLE !!
TOI, LÀ-BAS...
... SACHE QUE JE T'AIME À LA FOLIE, PASSION-NÉMENT !!
AH... IL ME FICHE LA TROUIL-LE...


MAINTENANT, L'ÉDITEUR VEUT AVANCER DE 30 MINUTES L'HEURE DU RENDEZ-VOUS !!
POUR QUI IL SE PREND, CE TYPE ?!
ALLEZ !! ON SE BOUGE, ONODERA !!
METTONS LES CHOSES AU CLAIR AUJOURD'HUI...
LE MONDE NE SE DIRIGE PAS VERS SA FIN...
EN RÉALITÉ, IL L'A DÉJÀ ATTEINTE DEPUIS LONGTEMPS !!
ET NOUS POUVONS MÊME DIRE QUE C'EST PLUTÔT RÉUSSI !!
MAIS CEPENDANT, MES CHÉRIS...
... VOUS NE DEVEZ PAS PERDRE L'ESPOIR QUI EXISTE EN VOUS !!
AVEC CET ESPOIR QUI SUBSISTE, CONSTRUISONS ENSEMBLE UN NOUVEAU MONDE !!



* Société JR - Bât. Shinjuku.




MON PÈRE, PIROSHIKI HOSHIKAWA...
... ME DISAIT QUE DIEU N'ÉTAIT PAS UNIQUE, QUE CHACUN DE NOUS EN AVAIT UN DANS SON CŒUR...
POURTANT, AUJOURD'HUI, JE ME DOIS DE VOUS FAIRE UN AVEU !!
CELA ME GÊNE UN PEU, MAIS...
... DIEU, C'EST MOI.
BONJOUR À TOUS !!
TIC
ピッ

* SHINJUKU.


LIMUNE
HAPPY NEW YEAR BARGAIN
1.1~1.7
お申し込みはコチラから
NO HEALTH REFORM


JR SHINJUKU
LIMUNE
HAPPY NEW YEAR BARGAIN
1.1~1.7
お申し込みはコチラから
NO HEALTH REFORM



おやすみ
プンプン
BONNE NUIT
PUNPUN
HAPPY NEW YEAR
1.1-1.7
お申し込みはコチラから!


9
INIO ASANO
浅野いにお


ALORS ? OUI...?
OU NON ?!
ATTENDS UN PEU...
720m
Tokyo Metropolitan Government
新宿警察署
Shinjuku Police Sta.
500m
... EN FAIT...
... ELLE A DÉJÀ COMMENCÉ...!!


LA FÊTE A DÉJÀ COMMENCÉ...!!
ATTENDS, ÇA DOIT ÊTRE PAR LÀ...
TIENS ! C'EST ÇA !



* CONCOURS DE MANNEQUINS / QUI SERA LA PLUS BELLE ?



** AIKO ORIHARA (19 ANS).




JE CROIS QUE LA VIE N'EST PAS TOUJOURS FACILE POUR ELLE NON PLUS...
REPRÉSENTANT DU CENTRE DE SANTÉ COSMOS
FÊTE D'ADIEU EN L'HONNEUR DU REGRETTÉ PIROSHIKI HOSHIKAWA
REPRÉSENTANT DU CENTRE DE SANTÉ COSMOS
FÊTE D'ADIEU EN L'HONNEUR DU REGRETTÉ PIROSHIKI HOSHIKAWA
TU AS BIEN COMPRIS, PUNPUN ?!
IL N'Y A AUCUNE RAISON D'ÊTRE TENDU !!
CONTENTE-TOI DE ME LAISSER PARLER, NE TE FAIS PAS REMARQUER !!


EH ! OH ! ÇA VA, OUI !! ARRÊTE DE ME REGARDER COMME ÇA !!
PERSONNELLEMENT, IL ME FAUT BEAUCOUP PLUS QU'UNE RÉUNION DE TRAVAIL POUR ÊTRE STRESSÉE !!
Pff...
C'EST BON...
... ALLONS-Y !



証明写真
ハリオ1F
BUCKS COFFEE


12

Chapitre 91



* YOUNG MONDAY. ** COMICS - BUREAU 3. *** BIG COMIC SPIRITS - BIG COMIC SUPERIOR - BIG COMIC - BIG COMIC ORIGINAL.




La crise dans l'édition... il y a longtemps qu'on ne me l'avait pas faite, celle-là...
Cela dit, je ne vais pas nier l'évidence : en matière de divertissement, le manga est dépassé dans bien des domaines.
地下鉄 神保町駅
20m Jinbocho Subway Sta.
Mais tant que les auteurs dessineront de bonnes histoires, le manga ne disparaîtra pas.
Toc Toc
Hum... je vois...


C'EST PLUTÔT PAS MAL, NANJÔ.
VOS DESSINS ET VOTRE DÉCOUPAGE SONT TOUJOURS AUSSI "PROPRES".
VOUS AVEZ FAIT ÇA À DEUX ?
OUI... J'AI DESSINÉ À PARTIR D'UNE DE SES IDÉES... ENFIN...
CEPEN-DANT...
... PEUT-ON DIRE QUE C'EST UN BON MANGA POUR AUTANT ?
SUR CE POINT NON PLUS, VOUS N'AVEZ PAS CHANGÉ.
AU FAIT, VOUS VOULEZ BOIRE QUELQUE CHOSE ?
侍


AH...
BONJOUR, MONSIEUR FUKAZAWA.
J'AI ADORÉ VOTRE DERNIÈRE HISTOIRE COURTE !
15
NANJÔ, IL ME SEMBLE QUE VOUS ÊTES FAN DES MANGAS DE M. FUKAZAWA, NON ?
BON, ÇA RESTE ENTRE NOUS...
... SES LIVRES DE POCHE NE SE VENDENT PAS TROP MAL, MAIS DANS LE MAGAZINE, CE N'EST PAS ÇA DU TOUT...
IL MISE TOUT SUR L'AMBIANCE, ET QUESTION HISTOIRE, C'EST CREUX DE CHEZ CREUX...
IL FAIT DU MANGA... OU PLUTÔT IL FAIT PASSER ÇA POUR DU MANGA "CULTURE UNDERGROUND"... VOUS ME SUIVEZ ?


自分には決定的な何かが欠けている——深澤
... iL Y A QUAND MÊME UNE PARTiE DU LECTORAT QUi AiME CETTE AMBiANCE, N'EST-CE PAS ?
PEUT-ÊTRE, MAiS...
C'EST POSSiBLE, OUi, MAiS...
... ON N'A PAS BESOiN D'AVOiR DEUX AUTEURS COMME LUi.
ALLÔ ? BON-JOUR...
À PROPOS DU DiALOGUE DE LA CASE 3, PAGE 16...
PARLONS DE VOTRE MANGA "UNE ÉTOiLE FiLANTE EN PLEiN JOUR"...
LE PERSONNAGE PRiNCiPAL, FREETER À L'EXiSTENCE MORNE, MONTE À LA CAPiTALE ET Y RETROUVE UNE ANCiENNE COPiNE DE LYCÉE.
QUELQUES JOURS PLUS TARD, iL APPREND QU'ELLE S'EST SUiCiDÉE, ET ALORS QUE RiEN NE CHANGE AUTOUR DE LUi, iL DÉCiDE D'ALLER UN PEU DE L'AVANT...
SOYONS FRANCS : LE HÉROS SE CONTENTE DE DONNER SA PROPRE iNTERPRÉTATiON DES FAiTS, ET ÇA MANQUE VRAiMENT D'iNTÉRÊT...


À MON AVIS, SI LES JEUNES DE CET ÂGE-LÀ SE DONNAIENT À FOND DANS LEUR TRAVAIL, ILS SERAIENT BEAUCOUP MOINS TOURMENTÉS.
MÊME S'ILS ÉCHOUAIENT, AVOIR FAIT DE LEUR MIEUX LES AIDERAIT FORCÉMENT À PRENDRE CONFIANCE EN EUX, ET ÇA INFLUENCERAIT LEURS ACTES.
AU LIEU DE ÇA, ON DIRAIT QU'ILS SONT EN QUÊTE DE DÉSESPOIR.
CETTE FORME D'APOLOGIE DE LA DÉPRIME, C'EST PÉNIBLE.
ON DIRAIT DES CAPRICES D'ENFANTS GÂTÉS, C'EST TOUT.
IL Y A DES GENS BIEN PLUS MALHEUREUX QU'EUX...
... DES GENS MALADES, HANDICAPÉS QUI LUTTENT CHAQUE JOUR AVEC DIGNITÉ.
AH, D'AC-CORD...
SI JE COMPRENDS BIEN, VOUS VOULEZ QU'ON DESSINE DES HISTOIRES ÉMOU-VANTES...
... QUI S'INSPIRENT DE GENS VRAIMENT MALHEUREUX ?


D'ABORD, JE NE M'EN SENS PAS LE DROIT...
... ENSUITE, SI JE DESSINE CE GENRE D'HISTOIRE, ÇA S'APPARENTERA À UN MENSONGE.
ET PUIS, LE BONHEUR ET LE MALHEUR, CE SONT DES NOTIONS TRÈS RELATIVES...
... ET PRÉTENDRE QUE L'ON RESSENT DE LA COMPASSION POUR LES GENS MALHEUREUX, C'EST UNE TROMPERIE.
HUM...
NOTRE OBJECTIF, C'EST DE DESSINER DES HISTOIRES QUI CONCERNENT LA PLUPART D'ENTRE NOUS !!
ON N'EST PAS EN QUÊTE D'UN IDÉAL, ON N'EST PAS NON PLUS DANS LA MISÈRE : ON MÈNE UNE EXISTENCE PLATE, COMME LA MAJORITÉ DES GENS !!
IL FAUT UNE BONNE DOSE DE COURAGE POUR OSER S'EXTRAIRE DE SA PROPRE ROUTINE, ET MOI, JE SAIS CE QUE ÇA REPRÉSENTE !!
AH... MAIS ÇA, C'EST DU PLAISIR MASOCHISTE...
... DE LA MASTURBATION INTELLECTUELLE EN MANGA.
PERSONNELLEMENT, ÇA M'INTÉRESSE.
SI ELLE A UN SENS, LA MASTURBATION D'AUTRUI M'INTÉRESSE.


BON...
... DANS LE PASSAGE OÙ L'HÉROÏNE SE SUICIDE...
... QU'EN EST-IL DU RÉALISME ?
SI CE N'EST PAS DU VÉCU, ÇA DEVIENT UN MENSONGE, NON ?
POURQUOI ?
SI JE ME PENDS ICI, SOUS VOS YEUX, NOTRE MANGA DEVIENDRA PLUS INTÉRESSANT, C'EST ÇA ?


JE CROIS QU'ON S'ÉLOIGNE...
QUOI QU'IL EN SOIT...
... UN MANGA DOIT ABSOLUMENT ÊTRE PLAISANT.
NOTRE MONDE EST SUFFISAMMENT SOMBRE COMME ÇA... LES LECTEURS RÉCLAMENT UN CONTENU POSITIF ET FACILE À COMPRENDRE.
IL FAUT QUAND MÊME ÊTRE CRÉTIN POUR AIMER ÇA, NON ?
REVENONS À NOTRE SUJET.
UNE ÉMOTION IMMÉDIATE COMME ÇA N'APPORTE AUCUNE SOLUTION !!
CE QU'IL FAUT, C'EST UN POINT DE VUE CONCRET QUI PERMETTE DE RESTITUER LA VIE QUOTIDIENNE DE CHACUN !!
JE ME FICHE QU'ON ME TRAITE DE TORDUE... POUR MOI, LE FAIT DE POUVOIR ÊTRE SOI-MÊME, JUSQU'À SON DERNIER SOUFFLE...
... C'EST LE SIGNE QU'ON A GARDÉ TOUTE SA DIGNITÉ !! ALORS L'HISTOIRE PEUT BIEN SE TERMINER AINSI, ÇA ME VA !!
ATTENTION... AUJOURD'HUI, LES AUTEURS UN PEU TROP ARROGANTS...
... NE SONT PAS TRÈS APPRÉCIÉS.
CALMEZ-VOUS UN PEU, NANJÔ.
JE VOUS TROUVE TRÈS EXCITÉE...


CONTRE QUI VOUS BATTEZ-VOUS ?
MOI ?
LES LECTEURS ?
LA SOCIÉTÉ ?
ET NE ME SORTEZ PAS L'EXCUSE CLASSIQUE ET USÉE : "CONTRE MOI-MÊME".
SI VOTRE THÉORIE MANQUE DE PROFONDEUR, VOUS DEVENEZ UNE CIBLE FACILE.


FAITES EN SORTE D'AVOIR UN MESSAGE BEAUCOUP PLUS CLAIR.
ENFIN...
... JE PRENDS QUAND MÊME VOTRE MANGA POUR LE CONCOURS.
ÉCOUTEZ, JE N'AI PAS DIT QU'UN AUTEUR QUI S'ÉPANCHE, C'EST MAL...
MAIS...
... JE CROIS QUE VOUS SURESTIMEZ LE NOMBRE DE GENS...
... QUI S'INTÉRESSENT À VOUS.
OUI... CASE 3, PAGE 16...
... ON A "J'AIMERAIS RENIFLER LE MINOU DE CETTE FILLE"...
... QU'IL FAUT CORRIGER EN "J'AIMERAIS FOURRER MON NEZ DANS SON PETIT MINOU"...


VLAM
BON...
JE VAIS CHANGER...
... MON TAMPON !!


AUTREFOIS, ELLE ÉTAIT UN PEU PLUS CALME...
ONODERA...
... VOUS SORTEZ AVEC ELLE ?
FIUT
フル
フル
FIUT
OUI ? AH BON...?
発売中
ENFIN, ÇA NE ME REGARDE PAS, MAIS...


Si ON MANGEAIT UN MORCEAU AVANT DE RENTRER ?
JE PRENDRAIS BIEN UNE PETITE FONDUE...
Si ON MANGEAIT DES ABATS ?!
UNE FONDUE D'ABATS !! C'EST MOi QUi RÉGALE !

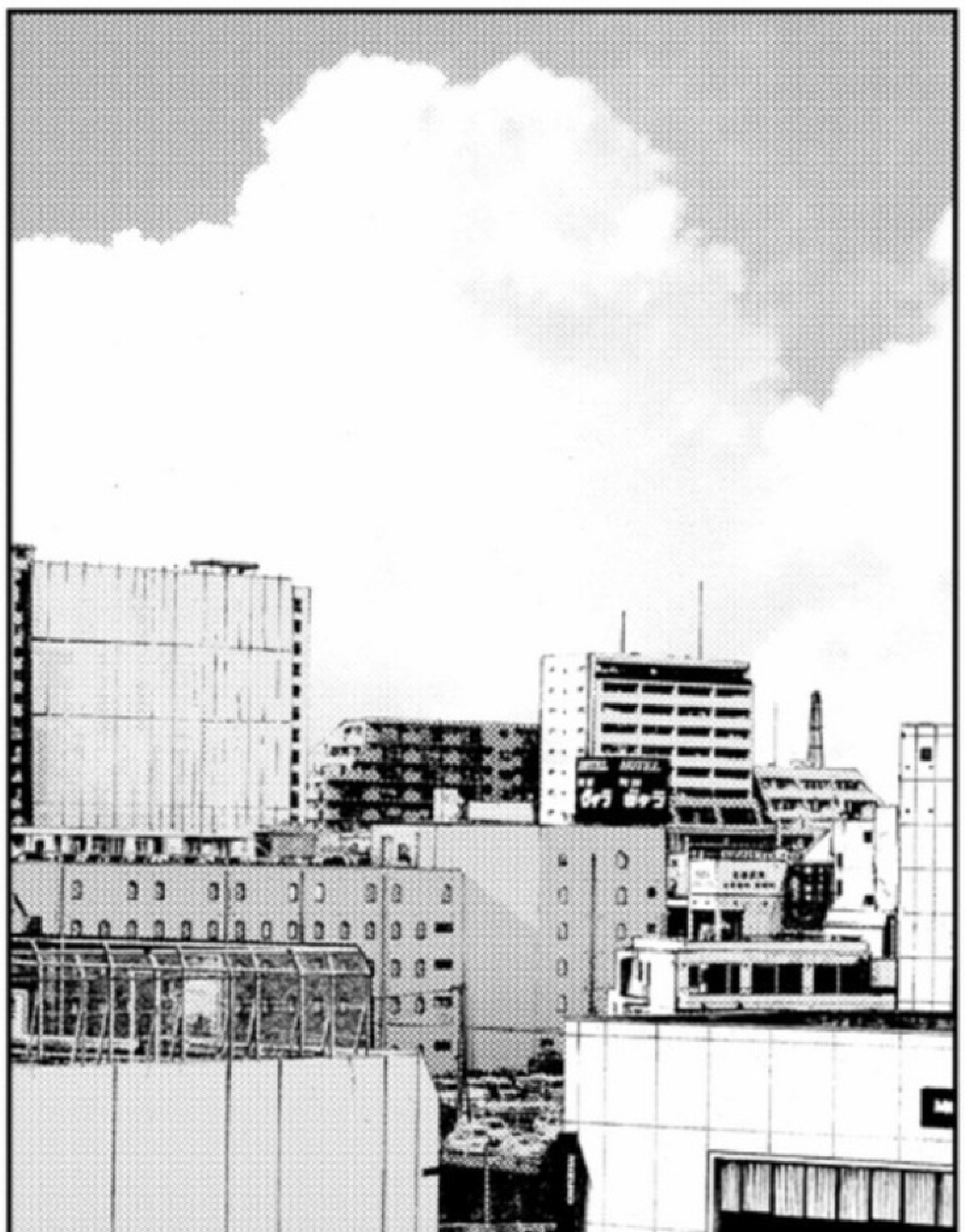

OUi ?
QUOi ?
BEN QUOi ?
"SACHi, TU ES UN GÉNiE, ÇA VA ALLER."


AAAAAAAAAAAH!!


S'IL TE PLAÎT...
... TAIS-TOI.
ON DOIT BOSSER...
C'EST TOUT.


ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
各停
LOCAL





Chapitre 92


TOSHIKI HOSHIKAWA, 38 ANS, INDÉPENDANT, CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO.
APRÈS AVOIR INTERROMPU SES ÉTUDES À L'UNIVERSITÉ DE WASEDA, IL A MENÉ UNE RECHERCHE PERSONNELLE SUR LA THÉORIE DES "SUPERCORDES" ET IL A SURVEILLÉ LES DIFFÉRENTES RÉGIONS DU PAYS.
CHEF DE L'ENSEMBLE MUSICAL PEGASUS, IL EST ÉGALEMENT SURNOMMÉ "PÉGASE".
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO, 38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
VOICI MAINTENANT LE MESSAGE DU CANDIDAT LUI-MÊME.
TOSHIKI HOSHIKAWA


CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
BONJOUR À TOUS !!
JE SUIS PÉGASE.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
LES APPLICATIONS SPÉCIALES DE LA THÉORIE DES "SUPERCORDES" QUE J'AI ÉTUDIÉE M'ONT PERMIS D'AVOIR CONNAISSANCE DE L'AVENIR.
JE PEUX VOUS L'AFFIRMER...
LE 7 JUILLET PROCHAIN, LA TERRE DISPARAÎTRA.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA



VOULEZ-VOUS SAVOIR POURQUOI ?
SI JE PRENDS UN EXEMPLE CONCRET, PENSEZ-VOUS QUE NOUS SOYONS EN MESURE D'EMPÊCHER QUE LE CIEL TOMBE SUR NOS TÊTES ?
AUTREMENT DIT, C'EST LE DÉSESPOIR QUI NOUS ÉTAIT PROMIS...
... UN POINT DÉCISIF ET INÉVITABLE.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
C'EST POUR CETTE RAISON QUE JE ME PRÉPARE DEPUIS LONGTEMPS...
JE RASSEMBLE DES FIDÈLES, ET JE CHERCHE UN MOYEN D'ÉVITER CE DÉSESPOIR...
PUIS, TOUT EN FAISANT CES PRÉPARATIFS...
... JE VAIS SAUVER CE MONDE.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
GOOD...
... VIBRATIONS.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


MAIS JE M'INTERROGE SUR UN POINT…
… CE MONDE VAUT-IL VRAIMENT LA PEINE D'ÊTRE SAUVÉ ?
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CES DIX DERNIÈRES ANNÉES, NOMBREUX SONT MES PETITS CHÉRIS QUI ONT RESSENTI LA STAGNATION DU MONDE.
IL Y A TOUJOURS PLUS DE NOUVEAUX PRODUITS, TOUJOURS PLUS DE TECHNOLOGIE POUR PARTAGER L'INFORMATION, POUR AMÉLIORER NOTRE QUOTIDIEN…
POURTANT, CE N'EST JAMAIS SUFFISANT, ET L'ON SE SENT ENCORE PLUS ÉCRASÉS.
ON VOIT LA VIE EN NOIR, COMME SI C'ÉTAIT LA FIN DU MONDE.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDAN
TOSHIKI HOSHIKAWA
MOI, J'AI UN AVIS SUR LA QUESTION.
LE MONDE NE TOUCHE PAS À SA FIN…
… AU CONTRAIRE, IL A ATTEINT SON ÉQUILIBRE IDÉAL.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


LES SCIENCES, LES RELIGIONS, LES CIVILISATIONS VIENNENT D'ATTEINDRE LEUR APOGÉE.
AUTREMENT DIT, LE MONDE A FINI SON ÉVOLUTION.
NE DEVRIONS-NOUS PAS NOUS EN RÉJOUIR ?
SI ! YOUPI ! HOURRA !
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDAN
TOSHIKI HOSHIKAWA
EH BIEN ? VOUS AVEZ L'AIR BIEN TRISTES...?
POURQUOI ?
AURIEZ-VOUS MAL AU VENTRE ?
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDAN
TOSHIKI HOSHIKAWA
MOI, JE SAIS POURQUOI...
... PARCE QUE VOUS ÊTES DES ÉGOÏSTES.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


J'AI UNE IDÉE !!
ET SI JE CÉDAIS À TOUS VOS CAPRICES ?!
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
J'EN SUIS CAPABLE PARCE QUE...
... J'AI POUR VOUS UN AMOUR SANS ÉGAL.
LOVE.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


J'AI BIEN RÉFLÉCHI !!
OH QUE OUI !! PENDANT MA SIESTE !!
MALHEUREUSEMENT, JE NE SUIS ARRIVÉ QU'À UNE SEULE CONCLUSION...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
DANS NOTRE INTÉRÊT À TOUS, POUR NOTRE AVENIR...
... NOUS DEVONS TOUT ABANDONNER ET REPARTIR DE ZÉRO.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
SI JAMAIS...
... JE SUIS ÉLU GOUVERNEUR DE TOKYO...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT



… LES ARRONDISSEMENTS DE LA VILLE DISPARAÎTRONT !!
東京都知事選挙ポスター掲示場
選挙管理委員会
この掲示場の前には 駐車 駐輪 ご遠慮ください
À PARTIR D'UNE SOCIÉTÉ SANS LOI NI ORDRE…
… RECONSTRUISONS NOUS-MÊMES UN NOUVEAU MONDE !!


LORSQUE LA TRIPLE CATASTROPHE S'EST PRODUITE, J'EN AI EU LA CERTITUDE...
J'AI VU TOUTE LA GENTILLESSE, LA BONTÉ, LA MORALE...
... ET LA SOLIDARITÉ QUI SONT EN CHACUN DE VOUS !!
J'EN AI PLEURÉ !!
MES LARMES ÉTAIENT INTARIS-SABLES !!
VOUS POUVEZ LE CRIER HAUT ET FORT !!
VOUS AVEZ RAISON !! VOUS ÊTES LA FIERTÉ DE L'HUMANITÉ !!
VOUS POUVEZ LE FAIRE !!
MIEUX ENCORE... VOUS SEULS POUVEZ LE FAIRE !!


AUJOURD'HUI, AU-DELÀ DES RACES, DES RELIGIONS, DES CULTURES, ON PEUT SE COMPRENDRE, N'EST-CE PAS ?
VOUS AUSSI, VOUS VOULEZ UN MONDE OÙ TOUT LE MONDE EST SOURIANT ET HEUREUX DE MANIÈRE ÉGALE, NON ?
DANS CE CAS, RETIREZ VOS VÊTEMENTS !! MAINTENANT !!
ET ENFILEZ UN TEE-SHIRT "PÉGASE" !!
ペガサス *
LA FAMILLE ! LES AMIS ! LES AMANTS ! LAISSEZ TOMBER VOS MICRO-COSMES !!
ABANDONNEZ VOS MAISONS, VOS BIENS, VOTRE TRAVAIL, ET RASSEMBLEZ-VOUS DEVANT LA MAIRIE !!
VENEZ CHANTER SOUS MA DIRECTION !! VENEZ PRIER AUTANT QUE VOUS LE VOULEZ !!

* PÉGASE.


ENFANTS ! PARENTS ! GRANDS-PARENTS !!
OTAKUS ! VOYOUS ! PÉDOPHILES ! MEURTRIERS !! ON S'EN MOQUE !!
VOUS AVEZ LE DROIT DE VIVRE !!
VOUS AVEZ LE DROIT DE VIVRE !!
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
TENONS-NOUS LA MAIN, NE FAISONS QU'UN...
... ET PARLONS ENSEMBLE DE L'AVENIR...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
SI JAMAIS CERTAINS REFUSENT DE VOUS DONNER LA MAIN...
... UNISSEZ VOS FORCES ET FRAPPEZ-LES TOUS ENSEMBLE JUSQU'À CE QUE MORT S'ENSUIVE.
NE VOUS EN FAITES PAS. CES GENS-LÀ NE SONT PAS DES HUMAINS.
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA

EMBRASSEZ-VOUS...
FAITES L'AMOUR EN GROUPE !!
OUBLIONS LES INDIVIDUALITÉS, FORMONS DES CERCLES...
... ET PASSONS À L'ÉTAPE SUIVANTE AVEC UNE FORCE MENTALE NOUVELLE !!
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CE N'EST PAS UNE RELIGION...
... NI MÊME DU NARCISSISME...
TOUT CECI SE RÉALISERA PAR VOTRE PROPRE VOLONTÉ...
ALORS ? ÇA VOUS ÉMEUT, N'EST-CE PAS ?
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


ÇA !!
ÇA !!
ÇA !!
ÇA MONTE EN MOI !!
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
SI VOUS VOTEZ POUR MOI...
... JE SERAI RAVI DE RECEVOIR À VOTRE PLACE CE DÉSESPOIR QUI VOUS EST PROMIS...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA


MES CHÉRIS...
... VOUS POUVEZ LE FAIRE !!
VOUS ÊTES FORMIDABLES !!
LES PLUS COOL DU MONDE !!
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CRÉONS UN NOUVEAU MONDE...
TOKYO COSMOPOLIS, NOTRE VILLE CÉLESTE, SERA LE POINT DE DÉPART D'UNE NOUVELLE ÈRE...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
GOOD...
... VIBRATIONS...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA

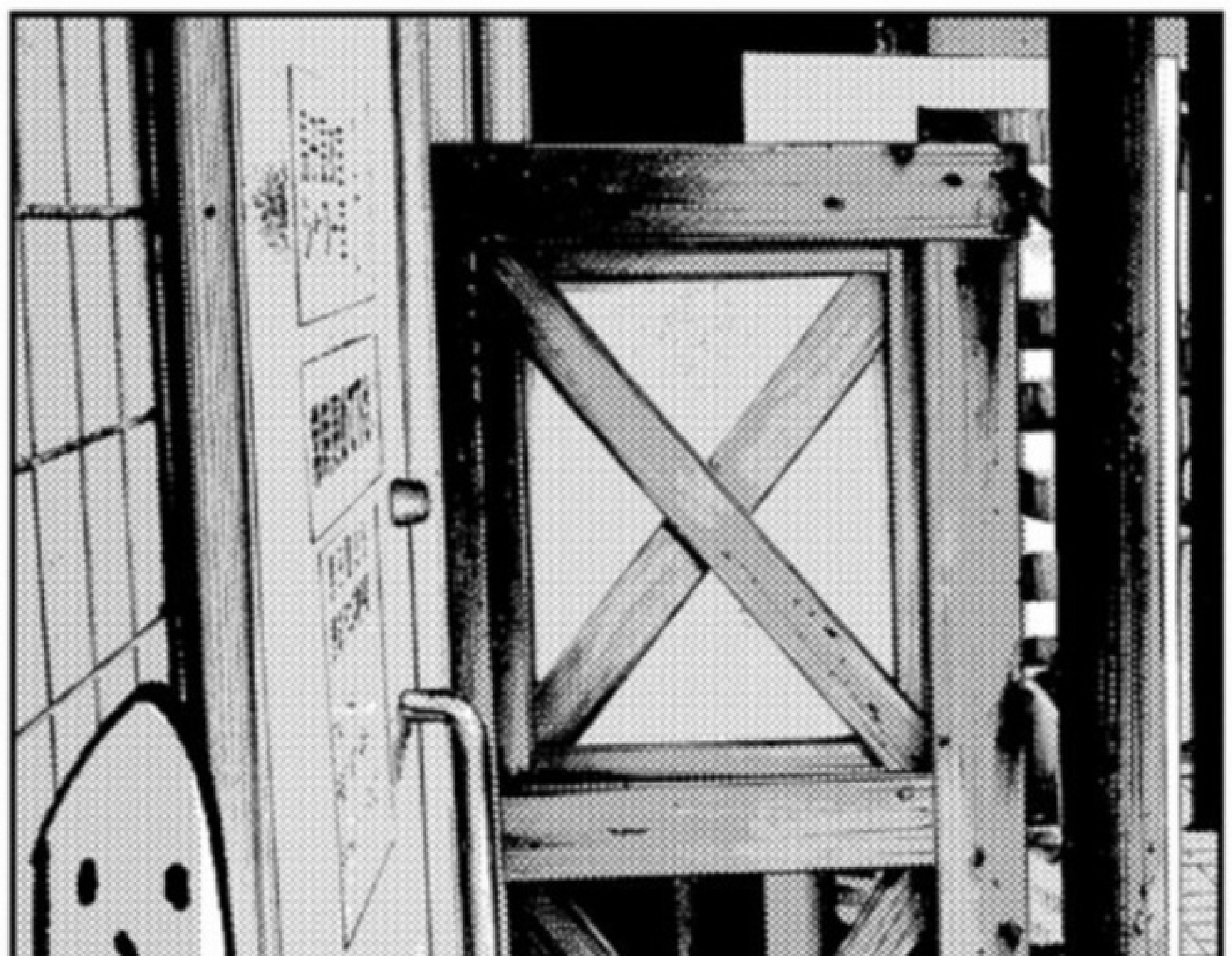

CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA



CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
GOO...
CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA
C'ÉTAIT UN MESSAGE DE TOSHIKI HOSHI-KAWA.


CANDIDAT À L'ÉLECTION DU GOUVERNEUR DE TOKYO
38 ANS INDÉPENDANT
TOSHIKI HOSHIKAWA





Chapitre 93



* Le Japon uni ! Ce que je peux faire maintenant...


DEIDO
LES FIIIIILLES !
*スナック
じまん
SALUT !!
COMMENT ÇA VA, LES FILLES ?!
NOUVEAU ! OUVERT À L'HEURE DU DÉJEUNER♥
* SNACK ISO JIMAN.
BEN ALORS ?
VOUS EN AVEZ UN AIR SÉRIEUX...


T'INQUIÈTE, C'EST LE CLASSIQUE.
MIMURA !!
LAISSONS NANJÔ ET PARTONS TOUS LES DEUX AIDER LES VICTIMES DU TSUNAMI !!
CETTE TRUIE N'ARRÊTE PAS DE GEINDRE, DE ME DIRE QU'ELLE NE PEUT RIEN AVALER...
BEN...
... C'EST-À-DIRE QUE JE FAIS MON ENTRÉE À LA FAC LA SEMAINE PROCHAINE, ALORS...
KANIE !!
T'AS PAS LE DROIT DE DEVENIR SUBITEMENT AUSSI SÉRIEUSE !!
IL Y A UN MOIS DE ÇA, JE TE RAPPELLE QUE TU VOULAIS TE RÉINCARNER EN CHAT ! C'EST BIEN CE QUE TU DISAIS, NON ?!
ALORS COMMENCE PAR MOURIR !! JE NE TE RETIENS PAS !!
PERSONNELLEMENT, QUOI QU'IL ARRIVE, JE NE CHANGERAI PAS DE COMPORTEMENT...
JE VAIS CONTINUER À VIVRE ET À AGIR DANS MON PROPRE INTÉRÊT...
VRAIMENT, J'EN AI PLEIN LE DOS DE TOUS CEUX QUI INSISTENT POUR QU'ON PARTICIPE À LEUR ÉLAN DE SOLIDARITÉ À DEUX BALLES...


PFF... C'EST DINGUE...
NANJÔ, TU NE RESSENS RIEN AU FOND DE TOI ?
FRANCHEMENT, JE NE PENSAIS PAS QUE TU ÉTAIS ÉGOÏSTE À CE POINT.
OUAIS ? PARCE QUE TOI, TU PEUX ME JURER QUE TES MOTIVATIONS SONT PARFAITEMENT INNOCENTES ?! J'EN DOUTE !!
EN RÉALITÉ, TU CULPABILISES DE POUVOIR MENER UNE PETITE VIE TRANQUILLE, ET TU CHERCHES UN MOYEN DE FAIRE DISPARAÎTRE CE SENTIMENT !!
ET JETER UN REGARD CULPABILISANT SUR LES GENS, JUSTE PARCE QU'ILS NE SE SONT PAS ARRÊTÉS POUR METTRE DES PIÈCES DANS VOS BOITES, TU VAS ME DIRE QUE C'EST UN COMPORTEMENT SAIN ?!
RÉFLÉCHIS UN PEU ET OSE DIRE QUE C'EST MOI QUI SUIS BIZARRE !!
EUH... ÉCOUTE, NANJÔ...
PFF !! TOI, TU NE VEUX JAMAIS MONTRER TES FAIBLES-SES !!
OUI, ET ALORS ?!
... MOI, JE N'Y COMPRENDS PAS GRAND-CHOSE, MAIS MON PETIT DOIGT ME DIT QUE VOUS DEVRIEZ VOUS CALMER...


NANJÔ, DEMAIN, CE SERA PEUT-ÊTRE NOUS... TU N'Y PENSES JAMAIS ?
TOKYO N'EST PAS À L'ABRI DES CATASTROPHES... POURTANT, TOI, TU AS L'AIR DE T'EN FOUTRE COMPLÈ-TEMENT...
DE TOUTE FAÇON, SI ÇA ARRIVE, IL FAUDRA ACCEPTER LE DESTIN, C'EST TOUT...
N'EMPÊCHE QUE... TU REFUSES DE REGARDER LA RÉALITÉ EN FACE. ÇA T'AVANCE À QUOI ?
NATURAL AMERICAN SPIRIT
J'AI TOUJOURS FAIT DE MON MIEUX DANS LA VIE PARCE QUE JE REFUSE DE MOURIR AVEC DES REGRETS.
TOI ET TOUS LES AUTRES, VOUS AVEZ TOUJOURS VÉCU DANS UN MONDE PAISIBLE... IL EST DONC NORMAL QU'ON NE VOIE PAS DU TOUT LES CHOSES DE LA MÊME FAÇON.
À CHOISIR, JE PRÉFÈRE ENCORE MOURIR AVEC TOKYO, PLUTÔT QUE DE PRENDRE LA FUITE À CAUSE DES RADIATIONS.
PFF...
TU ME SORS TON COUPLET "JE ME DONNE À FOND", MAIS...
... DEPUIS QUE TON MANGA S'EST FAIT RECALER AU DÉBUT DE L'ANNÉE, IL ME SEMBLE QUE TU N'AS PAS BEAUCOUP AVANCÉ...


ALLEZ, AVOUE... TOI, ET ONODERA, VOUS ÊTES CRAMÉS ?
APRÈS TOUT, C'EST NORMAL : C'EST LÀ QUE TES MANGAS PRENNENT LEUR SOURCE.
LES MANGAS SUR LA VIE QUOTIDIENNE NORMALE DES GENS, JUSTE BONS À TUER LE TEMPS, ÇA N'A PLUS D'INTÉRÊT.
LES TEMPS CHANGENT, TU SAIS...
... ET IL SERAIT TEMPS QUE TU CHANGES TOI AUSSI, NANJÔ.
MOI, IL M'EN FAUT UN PEU PLUS QUE ÇA !!
ET PUIS, JE VAIS TE DIRE : LE MONDE PEUT S'ÉCROULER, TOI, TU NE CHANGES PAS D'UN IOTA !!
RETIENS BIEN CE QUE TU AS DIT AUJOURD'HUI ! ET REPARLONS-EN DANS QUELQUES MOIS !!
LES GENS QUI SOUFFRENT AUJOURD'HUI, TU NE PENSERAS PLUS DU TOUT À EUX, ET TU T'EMPIFFRERAS COMME D'HABITUDE !!


LA FERME, ESPÈCE DE FRIGIDE !!
OH, LÀ, ATTENTION... VIENS PAR LÀ, JE VAIS TE FAIRE COUINER, MOI.
BON, ÇA SUFFIT...
ON SE FICHE BIEN DE TOUT ÇA...
ALLEZ, UN PETIT EFFORT.
LES CERISIERS ATTEINDRONT TRÈS BIENTÔT LA PLEINE FLORAISON.
POURQUOI NE PAS ALLER FAIRE UN PETIT PIQUE-NIQUE SOUS LES ARBRES TOUS ENSEMBLE ?
OH, MADAME, QUEL JOLI BOURRELET DE GRAISSE !
SA TEXTURE EST TRÈS SEXY !
OH, ET VOUS, CE VISAGE ARTIFICIEL...
C'EST SI MODERNE, SI ARTISTIQUE...
VOILÀ, C'EST BIEN MIEUX AINSI.





*BUREAU DE POSTE.


* ORDRE DE VIREMENT - CROIX-ROUGE JAPONAISE - 100 000 YENS.








Newslive
LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT DU DEUXIÈME RÉACTEUR DE LA CENTRALE DE FUKUSHIMA À L'ARRÊT
PUNPUN ?
TU ES LÀ ?


J'ENTRE...
EH BEN... QUEL BORDEL...
TU VEUX QUE JE RANGE UN PEU ?
PUNPUN...
... ALORS, TOI AUSSI, TU EN ES LÀ ?
TU AS AVANCÉ SUR LE MANGA ?
PFF... NON... QUESTION IDIOTE...


TU SAIS, J'AI MA PETITE IDÉE SUR CE QUE TU PENSES...
... ALORS ÉCOUTE-MOI...
TU N'AS PAS À TE PRESSER POUR QUOI QUE CE SOIT...
TU AS ENVIE DE PLEURER ? VAS-Y, PLEURE TOUTES LES LARMES DE TON CORPS SI TU LE SOUHAITES.
SI APRÈS AVOIR VÉCU ÇA, TU RÉFLÉCHIS BIEN ET TU PASSES À L'ACTION...
... SACHE QUE JE SERAI TOUJOURS AVEC TOI, QUOI QU'IL ARRIVE.


"CES DERNIÈRES SEMAINES, J'AI BEAUCOUP RÉFLÉCHI.
JE ME DEMANDE POURQUOI JE SUIS AUSSI INUTILE..."
POUR L'INSTANT, C'EST COMME ÇA, IL FAUT T'EN CONTENTER...
... MAIS TU FERAIS MIEUX DE RÉFLÉCHIR À L'AVENIR.
UN JOUR, TU TROUVERAS PEUT-ÊTRE LE MOYEN DE TE RENDRE UTILE...
"C'EST MÊME PIRE QUE ÇA : J'AI L'IMPRESSION D'ÊTRE UN BOULET POUR TOI..."
TU T'INQUIÈTES POUR MOI ?
IL NE FAUT PAS, C'EST INUTILE...
ÉCOUTE...
... SI TU FAIS CE QUE JE TE DIS, TU N'AS AUCUN SOUCI À TE FAIRE.

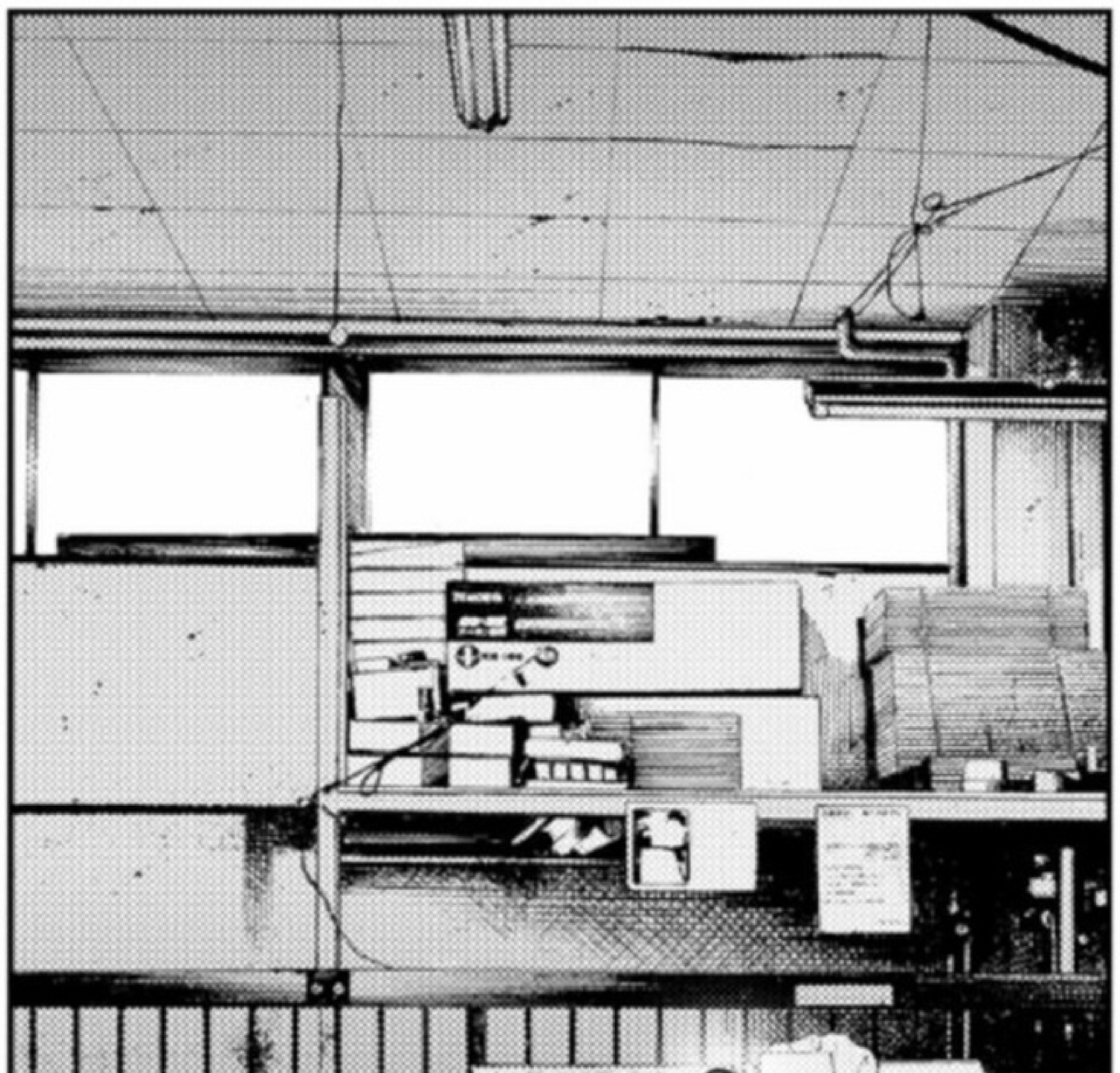

"EN FAIT... JE SUIS COMME UN ANIMAL DE COMPAGNIE POUR TOI, N'EST-CE PAS ?"
ET ALORS ?
ÇA TE DÉPLAÎT ?
O.K., D'ACCORD, DÉBROUILLE-TOI TOUT SEUL.
MOI, JE VAIS EN FAIRE AUTANT.


FRANCHEMENT, SI JE M'Y METTAIS VRAIMENT, JE N'AURAIS AUCUN MAL À DÉCROCHER SEULE UN PRIX EN MANGA.
TES LARMES... ELLES NE SERVENT À RIEN, LÀ.
PFF... JE PARLE POUR NE RIEN DIRE...
GIGA
ホンキ.ホーテ
TOUS LES MÊMES...



* GALERIE MARCHANDE NAKAMACHI.





★ Chapitre 94


RAAAAH !!
MAÎTREEEEESSE !!
*おかあさんありがとう
EH ! SHIMIZU !
* MERCI MAMAN !
MASUMI SEKI
せき ますみ
TA MÈRE, ELLE VIENT ENCORE TE CHERCHER…
… AUJOUR-D'HUI ?


KÔ !!
SEKI !!
AH... LA MÈRE DU PETIT SEKI...
... A ENCORE ÉTÉ RETENUE PAR SON TRAVAIL...
ÉCOUTEZ, JE PEUX LE DÉPOSER CHEZ LUI EN PASSANT SI VOUS VOULEZ.
MADAME SHIMIZU... JE M'EN VEUX DE VOUS DEMANDER ÇA TOUS LES JOURS...
ALLEZ, ON DIT AU REVOIR À LA MAÎTRESSE ?
AU REVOIR, MAÎTRES-SE !!
TRÈS BIEN ! À DEMAIN, LES ENFANTS !


LES PARENTS DE MASUMI SONT TRÈS OCCUPÉS, ALORS TU DOIS ÊTRE GENTIL AVEC LUI.
TU AS COMPRIS, KÔ ?
* KÔ SHIMIZU.
ALLEZ, MASUMI, NE SOIS PAS TIMIDE !
DONNONS-NOUS LA MAIN POUR RENTRER !
** SEKI MAZUMI.
AH...




EH!
OH!


GOGOGOGOGO
BEN ALORS ?! TU M'ÉCOUTES ?!
HEIN ?
C'EST LA CHUTE DE L'HISTOIRE, IL FAUT L'ÉCOUTER, SINON...
GOGOGO
ET TU SAIS CE QUE CETTE GROSSE BONNE FEMME FAIT APRÈS S'ÊTRE MIS LE PINCEAU ENTRE LES CUISSES ?
ELLE ÉCRIT SUR UNE FEUILLE ! ET DEVINE CE QU'ELLE ÉCRIT ?
BEN, J'EN SAIS RIEN...
"AU POIL" !!
TU VOIS LE TABLEAU ? LA FILLE NUE ÉCRIT "AU POIL" AVEC UN PINCEAU DANS LA CHATTE !!
AH, ÇA... LES BARS À STRIP-TEASE DES BANLIEUES PAUMÉES...


CLANG
DO DO DO DO DO DO
DO DO DO DO DO DO DO
BON, ENFIN...
... DIS DONC... "SEKI", C'EST ÇA ?
TU ES JEUNE, TU DOIS BIEN AVOIR DEUX OU TROIS TRUCS DRÔLES À RACONTER, NON ?
EUH...
L'IMPATIENCE ME RONGE...


POURQUOI Y A-T-IL TOUJOURS AUTANT DE VOITURES ?
TOUS LES ANS, PLEIN DE GENS MEURENT DANS DES ACCIDENTS. LES VOITURES, C'EST DANGEREUX.
AH, BEN ÇA... LA VOITURE EST UN ÉLÉMENT INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ.
C'EST UN MAL NÉCESSAIRE À NOTRE BIEN-ÊTRE ?
COMME L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE, OU LA GUERRE, C'EST ÇA ?
OH, LA FERME ! VA TIRER UN COUP CHEZ LES PUTES, ÇA TE FERA DU BIEN !!
BON, ÉNONCÉ DU PROBLÈME...


IMAGINEZ QUE VOUS TRAVERSEZ UNE ROUTE LOIN D'UN PASSAGE CLOUTÉ AVEC UN AMI, ET SA MÈRE.
SOUDAIN, VOUS ÊTES LE SEUL À REMARQUER QU'UN CAMION, DONT LE CHAUFFEUR S'EST ENDORMI, FONCE SUR VOUS.
DANS CETTE SITUATION, VOUS NE POUVEZ SAUVER QU'UNE DES DEUX AUTRES PERSONNES. QUE FAITES-VOUS ?
BEN, ÉVIDEMMENT...
... JE CHOISIS L'AMI, NON ?
ATTENDS, C'EST PAS SI SIMPLE...
JE SAIS ! TU TE BARRES TOUT SEUL EN COURANT !!
OUAIS, ET TU LE REGRETTES TOUTE TA VIE APRÈS...
BEN, EN FAIT...
... IL N'Y A PAS VRAIMENT DE "BONNE" RÉPONSE, MAIS...
DE TOUTE FAÇON, À MOINS DE LE VIVRE POUR DE VRAI, ON NE PEUT PAS PRÉVOIR SA PROPRE RÉACTION, ALORS...
STOP ! VA TIRER UN COUP CHEZ LES PUTES !!


DIS DONC TOI...
... TU NE M'AS PAS L'AIR D'ÊTRE D'UN NATUREL TRÈS JOYEUX...
TU T'AMUSES UN PEU DANS LA VIE ?
DANS QUEL GENRE DE FAMILLE GRANDIT-ON POUR DEVENIR COMME ÇA ?
BEN, MA FAMILLE EST NORMALE...
... C'EST JUSTE QUE MOI, JE N'AI PAS ÉTUDIÉ NORMALEMENT.
ILS SONT COMMENT TES PARENTS ?
ILS ONT MONTÉ UNE AFFAIRE, QUI N'A PAS MARCHÉ, ET ILS VIVENT MAINTENANT AVEC LEUR PENSION DE RETRAITE, TRÈS MODESTEMENT.
ILS VONT AU PACHINKO PERDRE LEUR TEMPS ET LE PEU D'ARGENT QU'ILS ONT, ILS REGARDENT LA TÉLÉ EN SE PLAIGNANT...
ILS SONT M'AS-TU-VU, ENVIEUX DU BIEN DES AUTRES, ET ILS VONT PROBABLEMENT VIVRE INUTILEMENT VIEUX. BREF, C'EST UN COUPLE DE JAPONAIS ORDINAIRES.
AU PROCHAIN GRAND TREMBLEMENT DE TERRE, JE SUIS BIEN DÉCIDÉ À EN PROFITER POUR LES TUER.
OH !!
J'AI COMPRIS !!
SI LES TROIS SE FONT ÉCRASER PAR LE CAMION, PAS DE SURVIVANTS, DONC PAS DE TRAUMATISÉS !!


OUI, VOILÀ, ON PEUT DIRE QUE C'EST ÇA.
AH BON ?
NON, C'EST PEUT-ÊTRE PAS ÇA, MAIS...
CE QUE JE VEUX DIRE, C'EST QU'EN DEHORS DES PROBLÈMES MATHÉMATIQUES, TOUTE QUESTION N'A PAS FORCÉMENT DE RÉPONSE.
IL FAUT L'ACCEPTER, C'EST TOUT.
HA ! HA ! HA !
ALLEZ ! FILE AUX PUTES ! C'EST MA TOURNÉE !!
NON, MERCI, ÇA IRA.
J'AI UNE COPINE, ALORS...


AAH !!
OUI !! OUI !!
ALLEZ !! OUI !!
TU TRAVAILLES DEMAIN ?
OUI... JE FAIS LE RAMASSAGE DES OBJETS MIS AU REBUT.
MINE DE RIEN, TU TRAVAILLES VACHEMENT...
MAIS MÊME SI TU FAIS DES ÉCONOMIES, TU NE SAURAS PAS QUOI EN FAIRE.
C'EST PLUS FACILE COMME ÇA : QUAND JE BOSSE, ÇA M'ÉVITE D'AVOIR À RÉFLÉCHIR.


CELA DIT, JE VAIS PEUT-ÊTRE ARRÊTER LE BOULOT SUR LE CHANTIER.
VOIR TOUS CES CAMIONS, ET CES ENGINS QUI PASSENT À CÔTÉ DE MOI, ÇA ME FOUT LA TROUILLE.
MOI, DEMAIN, J'AI UNE JOURNÉE DE CONGÉ...
DÉSOLÉ, MAIS JE DOIS TRAVAILLER : JE TE L'AI DIT, SHIMIZU VIENT...
"SHIMIZU", "SHIMIZU"... TU ES TOUJOURS FOURRÉ AVEC LUI...
TU NE SERAIS PAS UN PEU GAY, EN FAIT ?
QUOI ? IL ME SEMBLE QUE TU AS QUAND MÊME PRIS TON PIED PLUSIEURS FOIS TOUT À L'HEURE...
MASUMI...
... POURQUOI TU SORS AVEC MOI ?
PARCE QUE TU ES UNE FILLE ET QUE TU NE FUMES PAS.
JE VEUX UNE RÉPONSE SÉRIEUSE !!


MA...
... MAMAN ?


NON…
… NE REGARDE PAS !!
HUM !
SEKI…
… OÙ EST MA MÈRE ?
TA MÈRE… LÀ…
ELLE EST LÀ.
C'EST VRAI ?
OUI ! TU ME FAIS CONFIANCE, NON ?
OUI, BIEN SÛR.
TA MÈRE EST VIVANTE.
OUI…
ELLE EST VIVANTE !!
OUI !!


Si tu me fais confiance...
... alors je serai toujours là pour te protéger.
Ne t'occupe pas de la réalité.
Je m'en charge. Je vais la gérer...
Vrai-ment...?
KÔ !!


TU AS PENSÉ À PRENDRE DES MOUCHOIRS ?
HA ! HA !
LA BOîTE ENTIÈRE ?! TU MARQUES UN POINT !!
J'Y VAIS !!
BONNE JOURNÉE, MON CHÉRI !!




MARINE LIKE
EH, SHIMIZU...
... T'AS JAMAIS EU ENVIE D'AVOIR UNE COPINE ?


ENFIN…
… TU VOIS CE QUE JE VEUX DIRE ?
PAS MAINTENANT, PAS TOUT DE SUITE, MAIS BON…
PARCE QUE MOI, J'Y PENSE CES TEMPS-CI.
J'EN AI MARRE DE TRAÎNER, DE REFAIRE LE MONDE SANS CESSE…
ME MARIER AVEC UNE FILLE QUE JE VAIS APPRENDRE À CONNAÎTRE, FAIRE DES GOSSES… ÊTRE HEUREUX, QUOI !
MÊME SI C'EST QUE POUR LA FORME, JE ME DEMANDE SI JE NE DEVRAIS PAS ME POSER UN PEU.
EN PLUS, À LA FAC, IL Y A UN PAQUET DE FILLES NAÏVES QUI DÉBARQUENT DE PROVINCE, NON ?
ET TOI, TU NE PARLES PLUS DE DIEU ET TOUT ÇA COMME TU LE FAISAIS AVANT. TU NE TE FAIS PLUS REMARQUER, C'EST TERMINÉ, ÇA, NON ?
AH…
… J'EN ÉTAIS SÛR.
O.K. ! JE VAIS TE FILER UN COUP DE MAIN. LES FILLES, C'EST FACILE, TU VAS VOIR !
ET COMME ÇA, TU POURRAS ENFIN ÊTRE INDÉPENDANT !! VIVRE SANS MOI !!


OUAIS...
... MAIS...
... NON... ÇA M'A L'AIR COMPLIQUÉ, QUAND MÊME...
ET PUIS, ÇA M'EMBÊTE DE LAISSER MAMAN TOUTE SEULE...
SHIMIZU...
... QU'EST-CE QUE TU VIENS DE DIRE, LÀ ?
QU'EST-CE QUE TU VIENS DE DIRE, BORDEL ?!


ÇA FAIT UN BAIL QUE TA MÈRE EST MORTE !
DANS UN ACCIDENT ! QUAND ON ÉTAIT À LA MATERNELLE TOI ET MOI !
TU VIS AVEC TON PÈRE, TON GRAND-PÈRE, ET TA PETITE SOEUR ! VOUS N'ÊTES QUE QUATRE !!
証明写真
À QUOI TU JOUES ?
T'ES VRAIMENT CON ?
OU TU LE FAIS EXPRÈS JUSTE HISTOIRE DE ME TAPER SUR LES NERFS ?
TU SAIS QUOI ?
J'EN VIENS À ME DEMANDER SI C'EST PAS À CAUSE DE TOI QUE J'AI CETTE VIE DE MERDE...
JE ME DEMANDE SI C'EST PAS TOI QUI ME RALENTIS PAR HASARD ?

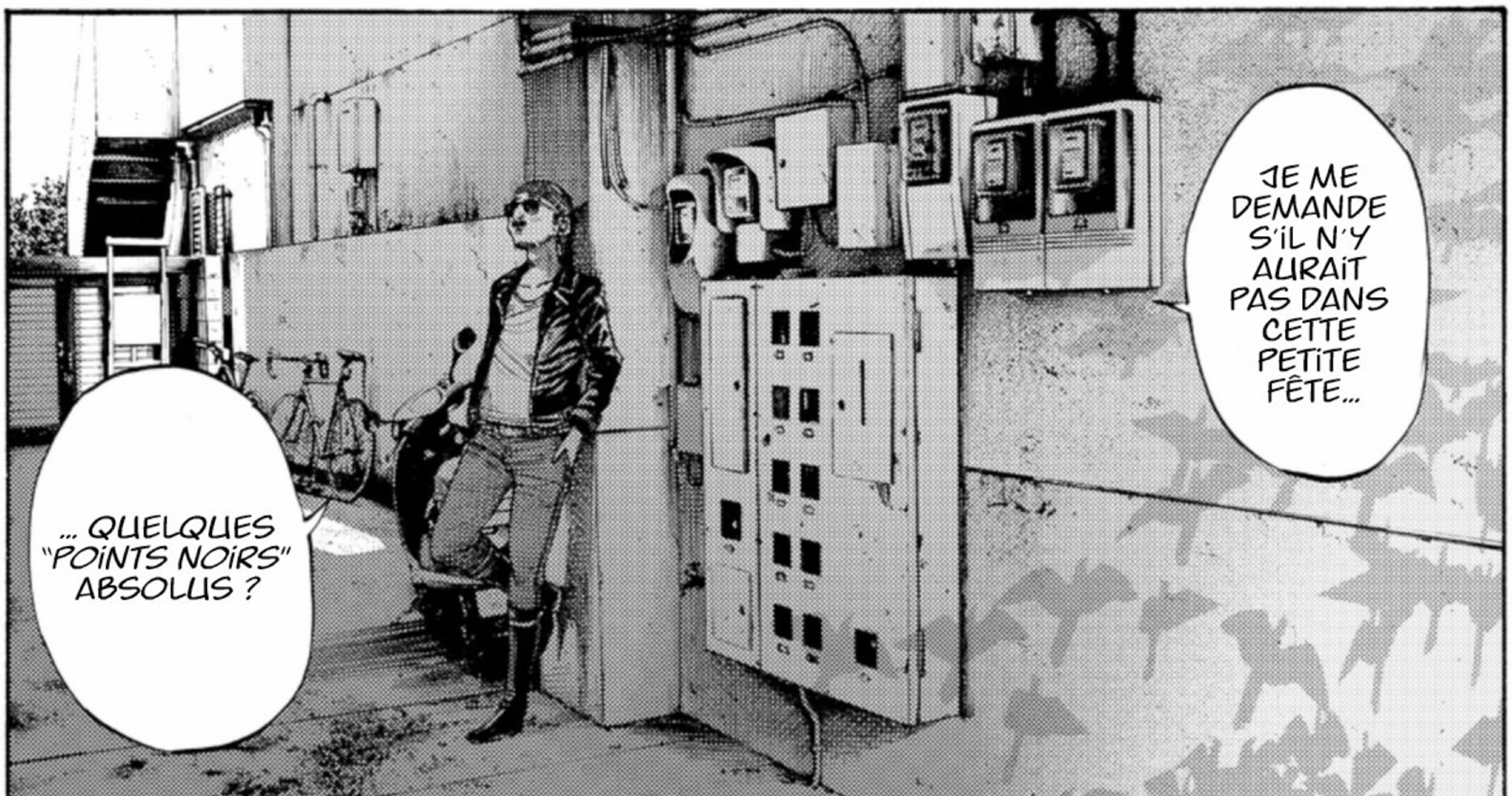

JE...
... TE GÊNE ?
AH...
... DÉSOLÉ...
... C'EST LE PATRON...
OUI, SEKI, J'ÉCOUTE.
OUI, BIEN SÛR, TOUT DE SUITE...
"CENTRE DE SOIN COSMOS" ...?
OUI, J'Y VAIS IMMÉDIATEMENT.


SHIMIZU...
ON Y VA !


GOOD VIBRATIONS...


Chapitre 95


NOUS, LES GUERRIERS SORCIERS, NOUS POSSÉDONS UNE STABILITÉ COMPARABLE À CELLE D'UN TÉTRAÈDRE, NOUS SOMMES DONC CAPABLES DE CORRIGER LES DISSONANCES DES ANNALES AKASHIQUES...
POURTANT, MES PETITS CHÉRIS, J'IGNORE POURQUOI VOUS REJETEZ CELA...
JE PENSAIS QUE VOUS ÉTIEZ DES ÉLÈVES DOUÉS, MAIS...


JE ME DEMANDE S'IL N'Y AURAIT PAS DANS CETTE PETITE FÊTE...
... QUELQUES "POINTS NOIRS" ABSOLUS ?


EUH... BON...
... C'EST TOUT CE QUI SE TROUVE ICI ?
OUI, TOUT ÇA.
IL Y A BEAUCOUP TROP DE CHOSES... ET PUIS, NOUS, ON NE S'OCCUPE QUE DU MOBILIER D'HABITUDE...
JE VAIS QUAND MÊME APPELER MON PATRON POUR ÊTRE SÛR, MAIS...
JEUNE MAÎTRE...
... TOUT JETER D'UN SEUL COUP, QUAND MÊME... SI ON EN REPARLAIT UN PEU ?
NON, ÇA SUFFIT. LÀ, C'EST MOI QUI DÉCIDE. VOUS AUTRES, C'EST BON, VOUS POUVEZ PARTIR.
DE PLUS, TOUT ÇA A DÉJÀ ÉTÉ RÉGLÉ AVEC LES AVOCATS, NON ?



* CENTRE DE SOINS COSMOS.





* EAU COSMOS UNIVERS.


LES GOOD VIBES SE SONT MISES À L'UNISSON AVEC TA SYNCOPE...
AUTREMENT DIT, JE SUIS CERTAIN QUE CES RETROUVAILLES ÉTAIENT GRAVÉES DANS LES ANNALES AKASHIQUES...
TU VOIS, TES VIBRATIONS ET LES MIENNES SONT PROFONDÉMENT LIÉES PAR UNE QUINTE JUSTE...
TU N'ES PAS DE MON AVIS ?
IL EST TEMPS QUE JE TE POSE UNE QUESTION...
EH ! FACE DE LAMPION !!
AIMES-TU ENCORE CE MONDE ?


TOSHIKI ! C'EST PAS LE MOMENT DE RACONTER DES SORNETTES !
CES GARÇONS SONT JEUNES, MAIS ILS TRAVAILLENT DUR, EUX.
AU FAIT, TU NE VAS PLUS POUVOIR COMPTER SUR L'ARGENT DE POCHE DE PAPA... ALORS, LA VIE D'ARTISTE AUX FRAIS DE LA PRINCESSE, C'EST TERMINÉ.
QUAND JE PENSE QUE TU T'ES MÊME PRÉPARÉ POUR LES ÉLECTIONS...
TU EN FAIS UNE TÊTE !
TU NE PENSAIS PAS SÉRIEUSEMENT TE PRÉSENTER AUX ÉLECTIONS DE GOUVER-NEUR ? TU ES FOU ?!
TOSHIKI, TU ES LA RISÉE DES CANDIDATS SUR LE NET !
C'EST VOTRE PETIT FRÈRE ?
Bench Grinder


OUI... ÇA NE DATE PAS D'HIER, MAIS JE N'AI JAMAIS RÉUSSI À SAVOIR CE QU'IL PENSAIT.
MAIS IL EST COMME NOTRE PÈRE : IL A UN VRAI DON DE PERSUASION.
D'AILLEURS, EN CE MOMENT, IL CONTINUE À RÉUNIR DES "ADEPTES" POUR SES ACTIVITÉS BIZARRES...
PAR CONTRE, LE SENS DES AFFAIRES DE NOTRE PÈRE, C'EST MOI QUI EN AI HÉRITÉ...
L'AFFAIRE DU TRIANGLE DE SAGAMIHARA, ÇA VOUS DIT QUELQUE CHOSE ?
NON...
REMARQUEZ, C'EST NORMAL : C'ÉTAIT SÛREMENT AVANT VOTRE NAISSANCE.
DANS CETTE AFFAIRE, EN L'ESPACE D'UNE SEULE NUIT, DES BUREAUX ONT ÉTÉ EMPILÉS POUR FORMER UN CÔNE GÉANT DANS LA COUR D'UN COLLÈGE.
CE SONT PLUS DE 900 BUREAUX QUI ONT ÉTÉ UTILISÉS, ET ILS FORMAIENT UN TÉTRAÈDRE PARFAIT.


C'ÉTAIT L'ŒUVRE D'UNE DIZAINE D'ÉLÈVES, FILLES ET GARÇONS, DU COLLÈGE.
プッティン* プリン
C'EST MON FRÈRE QUI LES AVAIT RÉUNIS ET QUI AVAIT MENÉ L'OPÉRATION. C'EST LUI QUI AVAIT ENFERMÉ LE GARDIEN, C'ÉTAIT LUI LE CERVEAU DE LA BANDE, ET IL A ÉTÉ RÉORIENTÉ ENSUITE...
DITES...
POURQUOI A-T-IL FAIT ÇA ?
JE L'IGNORE...
IL N'AVAIT PROBABLEMENT PAS DE RAISON PARTICULIÈRE. MON FRÈRE EST COMME ÇA...
* FLAN.
MOI, JE NE PEUX PAS COMPRENDRE...
DE TOUTE FAÇON, MÊME S'IL A AGI POUR UNE RAISON PRÉCISE, PAS SÛR QUE LES GENS NORMAUX L'AIENT COMPRISE.
ENFIN... IL AVAIT QUAND MÊME DIT ÇA...
“LE TÉTRAÈDRE EST LA FORME GÉOMÉTRIQUE LA PLUS STABLE QUI SOIT...”


"GRÂCE À ÇA, ON VA POUVOIR STABILISER LES VIBRATIONS."
"ET AINSI SAUVER DES MILLIERS DE VIES D'UNE CATASTROPHE SANS PRÉCÉDENT."
MALHEU-REUSEMENT, ELLES DEVIENNENT DE PLUS EN PLUS GROSSES À CAUSE DE LA FORMULE DU JUMP...
LA PROCHAINE À VENIR SERA LA PLUS GROSSE QU'ON AIT JAMAIS VUE...
ENCORE DEUX...
IL EN FAUT ENCORE DEUX ET JE POURRAI ALORS ME DRESSER FACE À CES DISSONANCES TRÈS NÉFASTES...
MAIS ALORS POURQUOI, MES CHÉRIS ?!
POURQUOI REFUSEZ-VOUS DE VOIR LE DÉSESPOIR QUI EST DEVANT VOUS ? POURQUOI VOUS DIRIGEZ-VOUS TOUT DROIT VERS LA DESTRUC-TION ?
CE MONDE NE MÉRITE-T-IL DONC PAS D'ÊTRE SAUVÉ...?!


JE SUIS SI TRISTE.
JE CROYAIS AVOIR DES ÉLÈVES DOUÉS...
IL Y A DES "TACHES NOIRES".
ELLES SE CACHENT PARMI NOUS.
DES TACHES NOIRES TRÈS PUISSANTES...
... QUI PERTURBENT MES ÉLÈVES... C'EST LA SEULE EXPLICATION...
MAIS JE VEUX QUAND MÊME SAUVER LE MONDE !!
PARCE QUE MON AMOUR POUR VOUS EST ABSOLU !!
N'AS-TU PAS ENVIE...
... DE VOIR UN NOUVEAU MONDE DÉBORDANT DE SOURIRES ET DE JOIE...?


LE MONDE SERA ENCORE PLUS BEAU !!
ALLEZ ! UNISSONS-NOUS...
J'AI BESOIN DE TOI...
TOI ET MOI...
... NOUS SOMMES DES COMPAGNONS.


OUI, ENTENDU... JE LUI DIS...
MON PATRON VIENDRA DEMAIN POUR ÉTABLIR UN NOUVEAU DEVIS, MAIS...
... DE TOUTE FAÇON, ON NE POURRA PAS TOUT PRENDRE, ÇA, C'EST SÛR.
AH BON ?
QUEL DOMMAGE...
BON, BEN, ON VA PEUT-ÊTRE LAISSER ÇA COMME ÇA QUELQUE TEMPS...
TÔT OU TARD, JE FERAI DÉTRUIRE CE BÂTIMENT ALORS...
NON !!
S'IL VOUS PLAIT ! TOUT, MAIS PAS ÇA...!!
OH ! ÇA SUFFIT MAINTE-NANT !!
J'AI ORGANISE DE GRANDES FUNÉRAILLES POUR MON PÈRE, NON ?!


QU'EST-CE QU'ON VA DEVENIR ?! DE QUOI VA-T-ON VIVRE DÉSORMAIS ?!
ASSASSIN !! VOUS ÊTES UN ASSASSIN !!
OH, ÇA VA... N'EXAGÉRONS RIEN !
ON NE MEURT PAS AUSSI FACILEMENT...
... ET PUIS, MALGRÉ LA MORT DE MON PÈRE, VOUS ÊTES TOUTES ENCORE TRÈS EN FORME, NON ?
HEIN ? C'EST N'IMPORTE QUOI... VOUS N'AVEZ QU'À LE RACHETER VOUS-MÊMES CE TERRAIN...
N'EMPÊCHE QUE...
... IL Y A DES CHOSES QUI NE S'ACHÈTENT PAS AVEC DE L'ARGENT.
LES SOUVENIRS ? LES SENTIMENTS ? C'EST ÇA ?
TYPIQUEMENT LE GENRE D'IDÉES QUE JE DÉTESTE...
VADE RETRO, SATANA !! VADE RETRO, SATANA !!


LE PROBLÈME, C'EST QUE CE QUI NE S'ACHÈTE PAS...
... NE PEUT PAS ÊTRE REVENDU QUAND ON EN A PLUS BESOIN...
OUI...
... EN EFFET...
SHIMIZU...
... ON Y VA !


BEN ALORS ?
TU N'AS QU'À REPARTIR TOUT SEUL...
JE ME DÉBROUIL-LERAI POUR RENTRER.
ALLEZ, C'EST BON... JE SUIS EN VOITURE, JE TE DÉPOSE.
SEKI, JE SUIS UNE GÊNE POUR TOI, HEIN ?

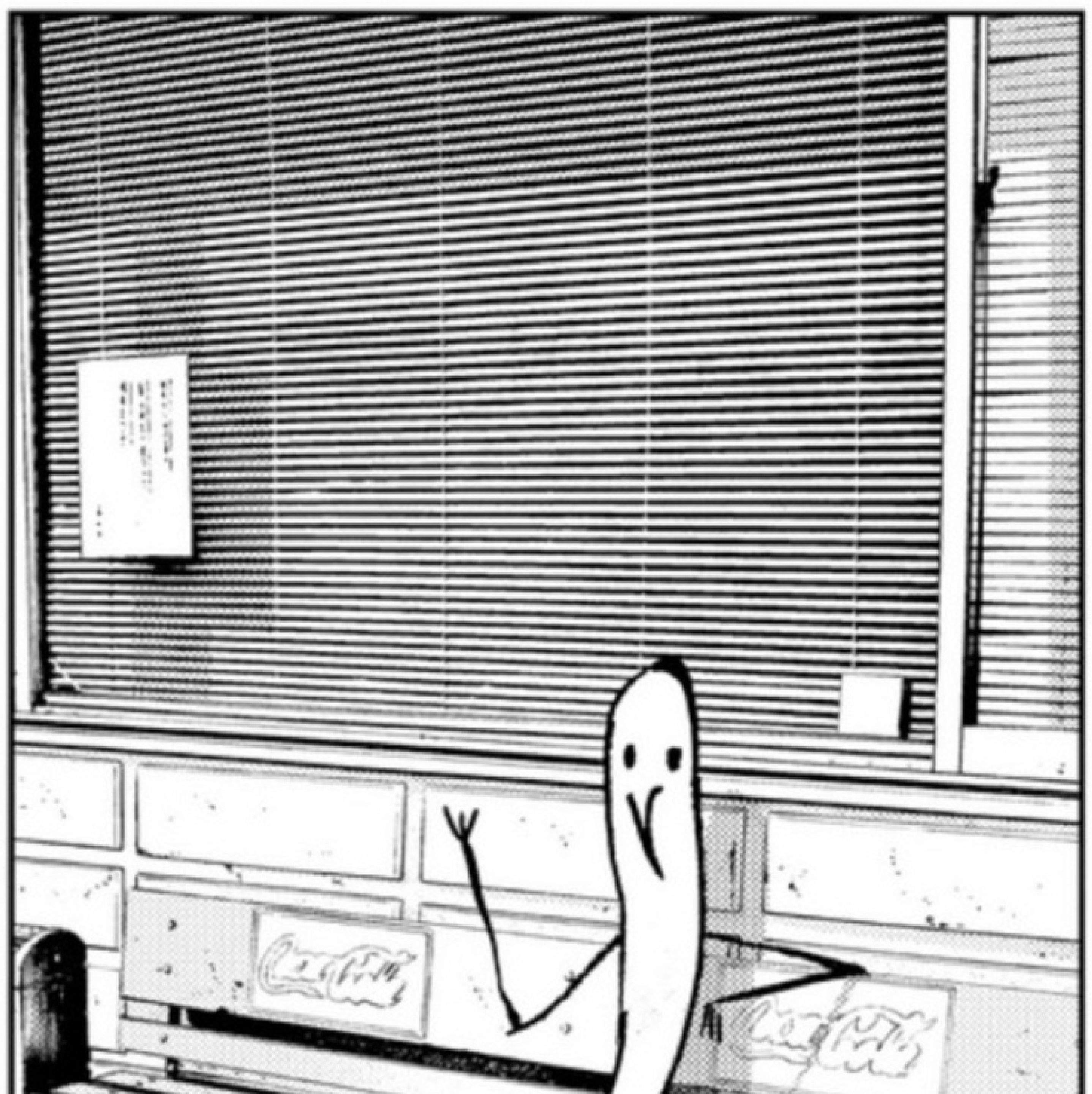

IMBÉCILE... NE LE PRENDS PAS COMME ÇA...
ET PUIS, HONNÊTEMENT, SANS MOI, TU NE...
SEKI !!
TU N'AS RIEN COMPRIS !!
AH OUAIS ?
O.K. ...
... DÉMERDE-TOI, ALORS, IMBÉCILE !!


TU T'ES DISPUTÉ AVEC TON POTE ?
AH…
C'EST VOUS… B'JOUR…
QUELLE COÏNCIDENCE… ENFIN, JE CROIS…


TU ES VRAIMENT UN HOMME À TOUT FAIRE...
TU FAIS TOUTES SORTES DE JOBS...
L'ENLÈVEMENT DE DÉCHETS ENCOMBRANTS, C'EST MON ACTIVITÉ PRINCIPALE.
LES AUTRES BOULOTS, C'EST JUSTE POUR TUER LE TEMPS...
MA PROPOSITION DE LA DERNIÈRE FOIS...
... TU Y AS RÉFLÉCHI ?
OUI... C'EST NON.
MÊME POUR DES MILLIONS DE YENS, JE NE SUIS PAS PRÊT À PASSER DU CÔTÉ OBSCUR...
OH... LES VILAINES CHOSES, TU CONNAIS ÇA, QUAND MÊME, NON ?
MOI, JE SUIS UN MODÉRÉ... IL Y A UNE LIGNE QUE JE NE FRANCHIRAI JAMAIS...
BON...
... LAISSE-MOI TE PRÉSENTER ÇA DIFFÉREMMENT.


C'EST UN JOB FACILE OÙ IL SUFFIT D'APPUYER SUR UN BOUTON…
3800
TU SAIS, L'ARGENT, LUI…
… IL NE TE TRAHIRA JAMAIS.
HUM… JE VAIS Y RÉFLÉCHIR ENCORE UN PEU…





Chapitre 96


SALUT LES P'TITS CLOUS !! JE FAIS LES PRÉSENTATIONS !!
VOICI GESUBI, MA PETITE AMIE !!
BONJOUR À TOUS ! JE SUIS GESUBI HEBITSUKA !!
JE TRAVAILLE À LA PAPETERIE DE L'UNIVERSITÉ ! ENCHANTÉE DE VOUS CONNAÎTRE !!
BEN ÇA ALORS... C'EST INATTENDU...
MIMURA, TU TE FICHES DE NOUS ? ON S'ATTENDAIT À VOIR UNE FILLE MOCHE !!
AH, BEN MOI, JE VOUS AVAIS PRÉVENUS...
SI ON SE POINTE À MIDI, C'EST TROP TARD...


ONOTTI... TU AURAIS PU ALLER FAIRE LES COURSES AVEC LES AUTRES...
GESUBI ET MOI, ON SE CHARGE DE TROUVER UNE PLACE POUR LE PIQUE-NIQUE...
AU FAIT, IL PARAIT QUE ÇA COINCE UN PEU AVEC NANJÔ EN CE MOMENT ?
DÉPÊCHEZ-VOUS DE VOUS RÉCONCILIER !!
VOS HISTOIRES, ÇA PLOMBE L'AMBIANCE !!
ENFIN... VOILÀ...
... C'EST DÉJÀ LE PRINTEMPS.

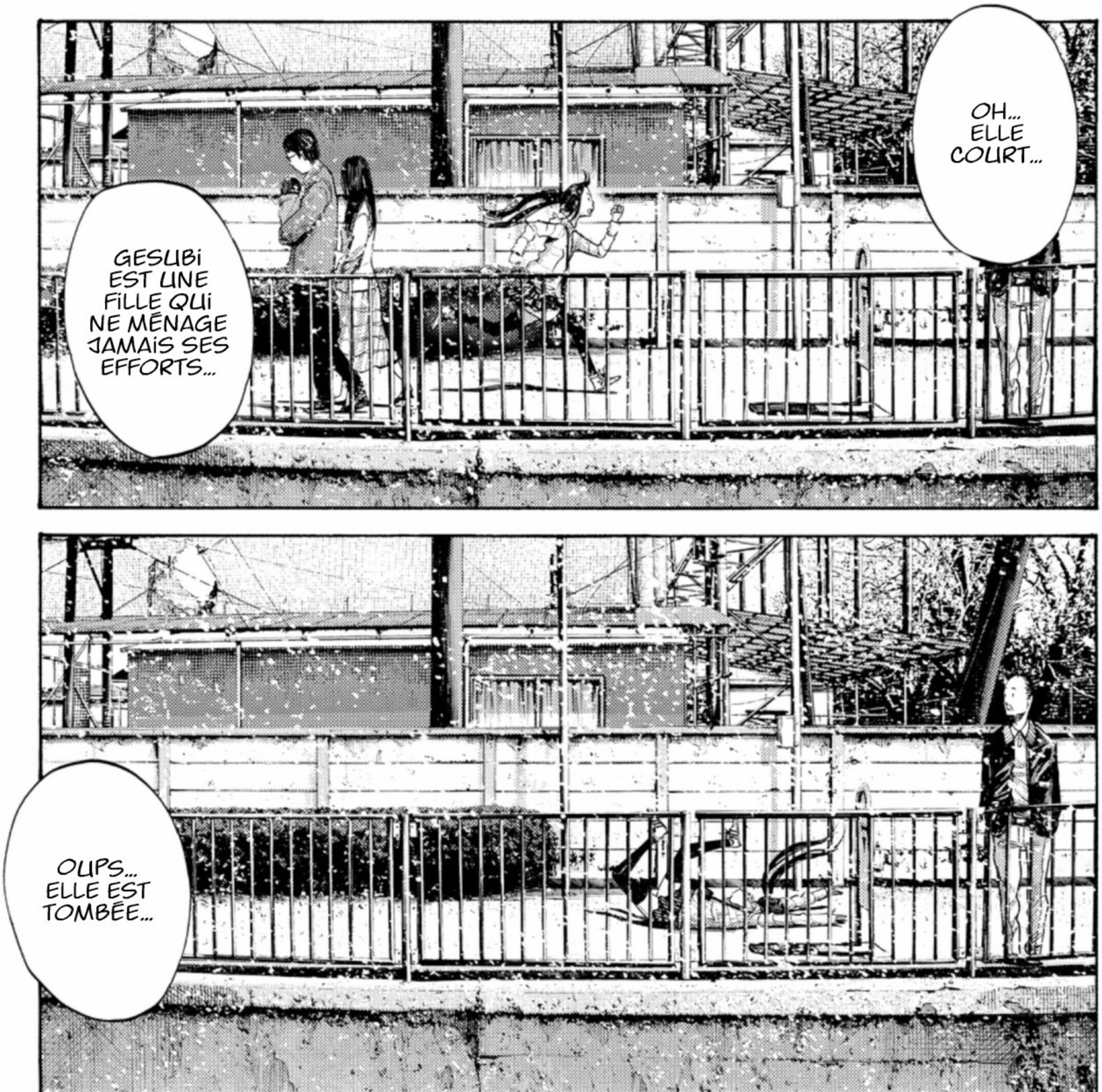


* JOURNAL D'ANNONCES iMMOBiLiÈRES.


HOEIDO
6F
5F
4F
3F
2F
1F
docomo
QUOI ? QUOI ?
QUE LIS-TU LÀ, PETITE TRUIE ?
JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE FAIRE UNE LIPOSUCCION...
OUI ? MOI, JE POURRAIS ME FAIRE REFAIRE LA POITRINE...
NANJÔ, À QUOI ÇA TE SERVIRAIT D'AVOIR DE GROS SEINS ?
PAR CONTRE, MOI, SI JE NE MINCIS PAS, J'AI BIEN PEUR QUE MON MARI SE BARRE !!


* HANAMI : COUTUME TRADITIONNELLE JAPONAISE QUI CONSISTE À APPRÉCIER LA BEAUTÉ DES FLEURS, PRINCIPALEMENT LES FLEURS DE CERISIER (SAKURA).




J'ESPÈRE QUE GESUBI...
... S'ENTENDRA BIEN AVEC LES AUTRES...
NANJÔ EST BELLE, RESPONSABLE...
LE PRÉSIDENT, LUI, C'EST UNE BONNE PÂTE, IL EST GENTIL...
KANIE EST GROSSE...
FRANCHEMENT, JE ME SENS PLUTÔT BIEN AVEC EUX...
L'ANNÉE PROCHAINE, PUIS L'ANNÉE SUIVANTE ENCORE...
... ON POURRAIT SE RETROUVER À NOUVEAU, COMME ÇA...
ENFIN, JE DIRAI SÛREMENT QUE JE SUIS DÉBORDÉ DE BOULOT...
... JE ME PLAINDRAI PEUT-ÊTRE DE MES COLLÈGUES DE BUREAU, MAIS AINSI VA LA VIE, NON ?


TU SAIS...
... EN RÉALITÉ...
... LES JOURNÉES PAISIBLES ET INSIGNIFIANTES COMME CELLE D'AUJOURD'HUI...
... J'AIMERAIS QU'ELLES DURENT TOUJOURS...
ET TOI, ONOTTI...
... QU'EST-CE QUE TU EN PENSES ?
PUNPUN, LUI...




MIMURAAAA !!
UNE PLACE S'EST LIBÉRÉE !! VITE !! VITE !!
止まれ
BIEN JOUÉ, GESUBI !!
TU SERAS RÉCOMPENSÉE POUR ÇA !!
OPTICO
世界堂
VISION
AIS
GARDEN
自立都市をめざして
政令指定都市実現を推進します！



* ENVIRON 6,50 EUROS.





* PORTE-BONHEUR.


SACHi ?
SACHi...?
SACHi !


JE VOUS AI VU !
No.2 Elevator
NO DANGEROUS OBJECTS
ALLEZ...
SOYEZ HONNÊTE !
JE SUIS PRÊTE À VOUS ACCOMPAGNER VOIR UN EMPLOYÉ, SANS FAIRE D'HISTOIRE.
PAR-DON...?


PFF... VRAIMENT... À VOTRE ÂGE...
ON VOIT SOUVENT DES REPORTAGES À LA TÉLÉ, MAIS QUAND ÇA SE PASSE SOUS VOS YEUX, C'EST VRAIMENT TRÈS ÉNERVANT !
ÉCOUTEZ...
QUAND JE PENSE QU'ON VIT DANS LA MÊME SOCIÉTÉ VOUS ET MOI, ÇA ME DONNE LA NAUSÉE.


À L'AIDE !!
CET HOMME EST UN VOLEUR !!
INFORMATION
PANDARAKE
MAIS NON…
… JE M'APPRÊTAIS À ALLER LE PAYER…
IL N'Y A PAS QUE ÇA ! VOS POCHES !! VIDEZ VOS POCHES !
JE LE SAVAIS !! VOUS AVIEZ UNE ATTITUDE BIZARRE !!
DANS MA POCHE, IL N'Y A QUE MON PORTE-FEUILLE…
NE VOUS FICHEZ PAS DE MOI !!
JE NE VOUS AI PAS QUITTE DES YEUX !!


À L'AIDE !! AIDEZ-MOI À ARRÊTER CET HOMME !!
MAIS... ENFIN...
PAF
INFORMATION
AH...
ÇA ALORS...
... JE N'EN REVIENS PAS...
VOUS M'AVEZ FRAPPÉE...!!



ドド
DOM
INFORMATION
B3 B2 B1 1 2 3 4 5 6 7 8
レストラン街
8F
7F
6F
1F
9:30
11:00
DANGEROUS OBJECTS


Dis, Kanie...
... Tu n'as pas vu le président ?
Ils en mettent un temps...

C'EST BON... JE TIENS SON BRAS !!
TROUVEZ-MOI UNE CORDE !! VITE !!
UN VOLEUR ?
ALLEZ CHERCHER UN AGENT DE SÉCURITÉ !
MERDE, C'EST UN PAPY...




* GALERIE MARCHANDE.


Chapitre 97


OH !!
JEUNE HOMME, VOTRE PLAQUAGE, TOUT À L'HEURE !! FANTASTIQUE !!
MERCI ! AU LYCÉE, J'AI FAIT DU RUGBY !!
AH ! LES AGENTS DE SÉCURITÉ ! PAR ICI !


DOM
ドッ
DOM
ドッ
DOM
ドッ
DOM
ドッ
南相模
ほ・645
原整形外科
UN "POINT NOIR".

EH ! TOI !!
DÉGAGE DE LÀ, GRAS-DOUBLE !!
TU VOIS PAS QUE TU ÉCRASES LE PRÉSIDENT ?!
MAIS...
PRÉSIDENT ?!
QUE S'EST-IL PASSÉ ?!


PRÉSIDENT ?


ÇA FAIT TROIS SEMAINES, ET ILS N'ONT TOUJOURS PAS TROUVÉ LA COUPABLE... C'EST DINGUE, NON ?


ÉCOUTE, NANJÔ…
CETTE BONNE FEMME NE LUI A RIEN FAIT DIRECTEMENT…
L'AGENCE EST FERMÉE EMPORAIREMENT. MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION.
IMMOBILIER SHISHIDO.
ON N'EST MÊME PAS SÛRS…
… QUE LES BLESSURES DU PRÉSIDENT RÉSULTENT DE L'ATTITUDE DES AGENTS DE SÉCURITÉ, ALORS…
KANIE… POURQUOI PRENDS-TU LEUR DÉFENSE ?
LE PRÉSIDENT EST SORTI DU MAGASIN SANS PASSER PAR LA CAISSE…
JE COMPRENDS CE QUE TU RESSENS, MAIS IL FAUT AUSSI SAVOIR RESTER OBJECTIF, NON ?
ET PUIS, MÊME SI ON RETROUVE CETTE FEMME, ÇA CHANGERA QUOI ?


VOUS VOULEZ LE VOIR ?
DÉSOLÉS, NOUS, ON DOIT RENTRER.
MOI AUSSI.
NANJÔ, TU DEVRAIS PRENDRE UN PEU DE REPOS.
OUI...
MERCI.
OUI...
IL DORT ENCORE.


MOELLE ÉPINIÈRE ENDOMMAGÉE, ÉPAULE DÉBOÎTÉE…
… ET PERTE DE LA VOIX PROVOQUÉE PAR LE STRESS… ÇA, ÇA DEVRAIT S'ARRANGER AVEC LE TEMPS, MAIS…
ONODERA…
… ON NE VA PLUS POUVOIR TE VERSER UN SALAIRE, ALORS CE SERAIT BIEN SI TU TROUVAIS UN AUTRE TRAVAIL…
J'AI CHOISI DE L'ENVOYER QUELQUE TEMPS DANS UN CENTRE SPÉCIALISÉ DE RÉÉDUCATION POUR LES PERSONNES HÉMIPLÉGIQUES…
DU COUP, JE VAIS PEUT-ÊTRE LOUER UNE CHAMBRE À PROXIMITÉ DU CENTRE POUR MOI…


ICI, JE DOIS RÉFLÉCHIR À CE QU'ON FAIT : VENDRE ? LOUER ? TRANSFORMER EN PARKING ?
DITES...
J'AIMERAIS BIEN POUVOIR LOUER CETTE MAISON POUR EN FAIRE MON ATELIER, UN JOUR...
POURRIEZ-VOUS PATIENTER UN PETIT PEU ?
C'EST GENTIL, MAIS...
... ESSAYONS D'ÊTRE RÉALISTES.
"UN JOUR", C'EST QUAND ?
JE N'AI PLUS LES MOYENS D'ATTENDRE LONGTEMPS.
UH...
PRÉ-SIDENT ?


JE VOUS LE PROMETS...
LES EMPLOYÉS, LES AGENTS DE SÉCURITÉ...
... ILS NOUS LE PAIERONT !!
TOUT COMME CETTE FEMME QUI A PRIS LA FUITE...
JE VOUS GARANTIS QUE JE LA RETROUVERAI !!


QUOi ?
QUE DiTES-VOUS ?
ALLEZ-Y, PRENEZ VOTRE TEMPS...
OUi...
“CE...
... N'EST ...
... LA...
... FAUTE ...
... DE...
... PER...
... SONNE”...


パブハウス
アビニヨン
ひらた
“iL...
... FAUT...
... FAiRE...
... CON...
... FiANCE...
... AUX GENS...
... ÊTRE...
... PLUS...
... GENTiL”...


"... SOYEZ...
... BONS...
... AMIS"...

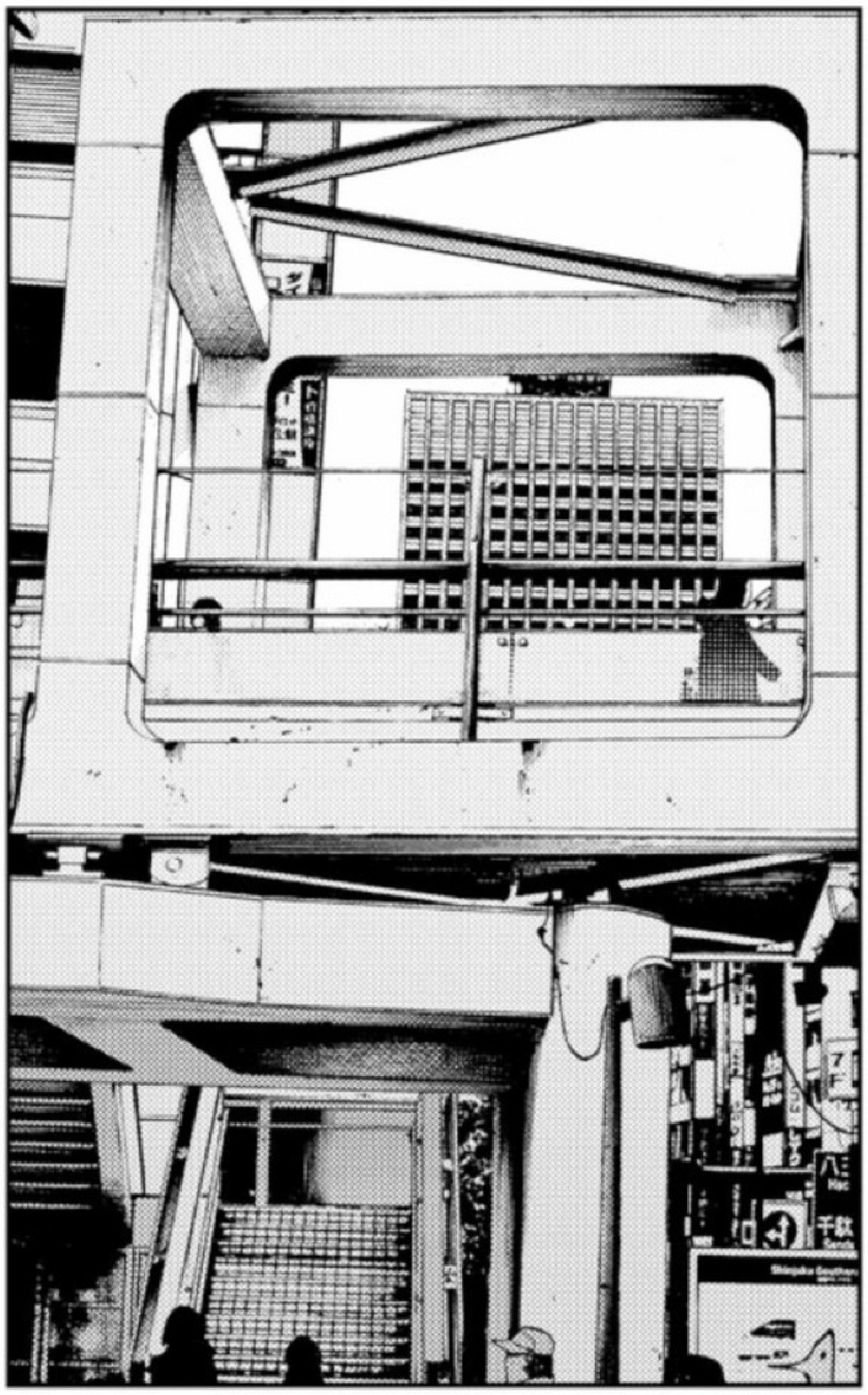

MOi, LA GENTiL-LESSE...
... C'EST PAS TROP MON TRUC.
C'EST TELLEMENT ABSURDE...
SANS COUPABLE, C'EST iNSUP-PORTABLE...

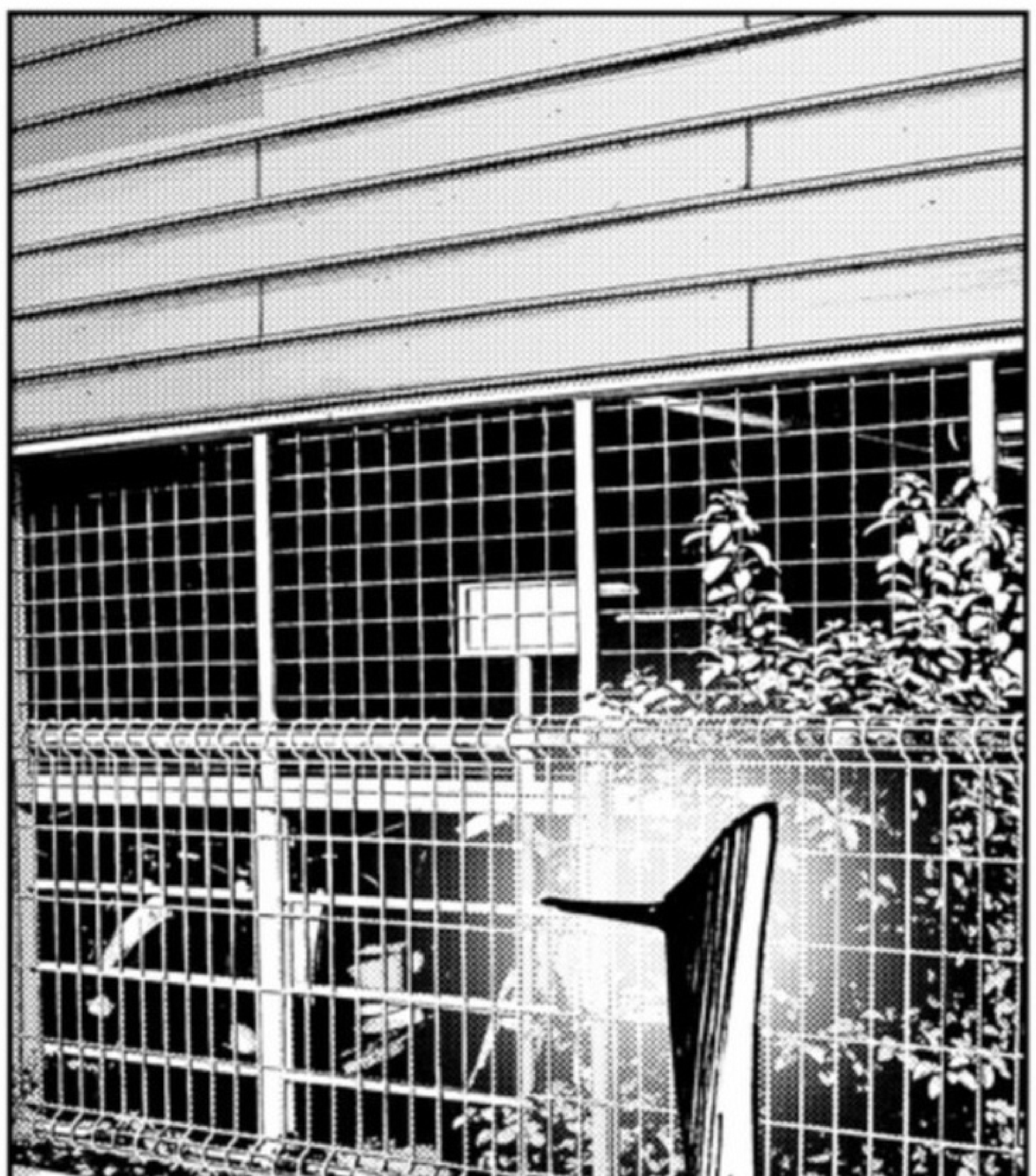

ON PEUT ÊTRE TRÈS INDULGENT, MAIS…
… QUAND ON EST CON, C'EST POUR LA VIE.
QUAND ON EST POURRI, C'EST PAREIL.
DES GENS DONT PERSONNE NE PLEURERAIT LA MORT, ÇA NE MANQUE PAS !
TU CROIS QUE JE ME TROMPE…?
QUE JE FAIS FAUSSE ROUTE EN PENSANT COMME ÇA ?
DANS CE GENRE DE SITUATION…
… JE FAIS QUOI, MOI…?


NE ME TOUCHE PAS !
DANS CETTE SITUATION, FAIRE UN TRUC COMME ÇA...
... C'EST VRAIMENT UN MANQUE DE TACT...

Je suppose que c'est ta manière d'être attentionné, mais...
... je me demande combien de personnes tu as blessées ainsi sans le savoir ?
Te rappelles-tu ce que tu m'as dit après notre rendez-vous chez l'éditeur ?
J'étais déprimée, et tu m'as dit : "Ne t'en fais pas, tu es un génie"...
Quelques mots qui trahissent ton absence de considération...
As-tu seulement idée à quel point, en disant cela, tu me jettes au visage ma propre médiocrité ?
Tu es vraiment un idiot, Punpun !
Excuse-toi !


"JE SUIS DÉSOLÉ..."
ET VOILÀ !!
TOUJOURS CETTE MÊME FACILITÉ À ÊTRE "DÉSOLÉ" !!
LÀ, TU NE COMPRENDS PAS...
... QUE JE NE FAIS QUE PASSER MES NERFS SUR TOI...
PARDON...
CETTE FOIS, C'EST MOI QUI SUIS DÉSOLÉE D'ÊTRE UNE FILLE COMME ÇA...
JE SUIS INCAPABLE D'AIDER UNE PERSONNE SEULE...
... ET J'AI LA PRÉTENTION DE FAIRE DES MANGAS... QUELLE CONNE...





Chapitre 98

ALLÔ ?
BONJOUR, C'EST SHISHIDO. COMMENT VAS-TU, PUNPUN ?
JE T'APPELLE POUR L'APPARTEMENT... AVEC LES PROBLÈMES DE PAPA, C'EST PASSÉ AU SECOND PLAN...
LES DEUX ANS DU CONTRAT DE LOCATION SONT DÉPASSÉS...
... BIEN SÛR, JE NE VAIS PAS TE FACTURER DE FRAIS DE RENOUVELLEMENT, MAIS...
... DIS-MOI JUSTE SI TU AS L'INTENTION DE PROLONGER LE BAIL.
SI AU BOUT DES DEUX ANS DU CONTRAT, SA SITUATION N'AVAIT PAS ÉVOLUÉ...
PUNPUN N'AVAIT RIEN OUBLIÉ.


OUI, C'EST CE QU'IL AVAIT DÉCIDÉ À L'ÉPOQUE.
... IL MOURRAIT.


家庭ゴミの持ち込みは
かたくお断りいたします。
分別にご協力ください
ビン
カン
酒
営業中
PUNPUN RÉFLÉCHIT.
IL SE DEMANDA SI QUELQUE CHOSE AVAIT CHANGÉ EN DEUX ANS.
ONO-DERA !
TU NE VEUX VRAIMENT PAS VENIR AU RESTO LA SEMAINE PROCHAINE ?
ARRÊTE, NE LUI FORCE PAS LA MAIN.
TU SAIS BIEN QUE PARLER AVEC LES GENS, C'EST UN CALVAIRE POUR LUI.
SODA


IL A FAIT UN PETIT DÉTOUR EN CHEMIN, MAIS...
... IL EST FINALEMENT REVENU AU POINT DE DÉPART...
カン・ビン
IL EST REVENU AU POINT DE DÉPART...!!

C'EST MÊME PIRE…
PARCE QU'IL A DÉCOUVERT LES RAYONS DU SOLEIL…
… SON TROU SEMBLE ENCORE PLUS PROFOND, ENCORE PLUS SOMBRE…


audio-technica
OUI !!
J'ARRIVE !
PLASTIC ERASER
MONO


HUM !!
AAH...
... J'AI ENVIE DE SEXE...


春のさわやか新メニュー
YOUHOU ! HAHA ! HOHO !!
MIMU-RAAA !!
TiENS ?
C'EST TOi, SEKi ?
AH... EUH...
SALUT...
QUOI ? TU NE TE SOUViENS PAS DE NOUS ? ON ÉTAIT DANS LA MÊME CLASSE À L'ÉCOLE.
ON NE S'EST PLUS REVUS DEPUiS LE COLLÈGE, NON ?
ON PROFITE DES JOURS DE CONGÉ DE PRINTEMPS, ON EST VENUES VOIR NOS PARENTS. SONO ET MOi, ON EST DANS LA MÊME FAC.

AH BON...?
TU N'ES PAS VENU À LA FÊTE DE LA MAJORITÉ, N'EST-CE PAS ? KOMATSU ÉTAIT DÉÇU, TU SAIS...
AH...
C'EST VRAI ?
ET LES AUTRES, COMMENT VONT-ILS ?
MAIS SI ! SHIMIZU, PAR EXEMPLE... VOUS VOUS ENTENDIEZ BIEN, NON ?
"SHIMIZU" ?
C'EST QUI DÉJÀ ?
CE SOIR-LÀ, PUNPUN FIT UN RÊVE ÉTRANGE.


OOOOH!!
MALHEUREUSEMENT, LE TEMPS PRESSE...
JE TE POSE DONC MA QUESTION SANS DÉTOUR !!
ES-TU UN ÉLÈVE DOUÉ ?!


"ON... ON M'A TOUJOURS DIT QUE JE N'ÉTAIS BON À RIEN...!!"
QUEL DOM-MAGE !
TES VIBRATIONS ET LES MIENNES SONT POURTANT UNIES PAR L'IMPUDENCE QUI DÉCOULE DE L'IMPLICATION DE LA SEPTIÈME MAJEURE...
SI VOUS VOUS DONNEZ LA MAIN LES UNS AUX AUTRES, VOUS POURREZ ASSISTER À L'AVÈNEMENT D'UN NOUVEAU MONDE.
"NON, JE NE CROIS PAS..."
OH... MON PAUVRE...
TU ES, TOI AUSSI, UN DE MES CHÉRIS PERVERTIS PAR UN "POINT NOIR"...
FAIS ATTENTION... REGARDE...


EN CE MOMENT, PAR LES FAILLES DE CET APPARTEMENT...
... QUELQU'UN T'ÉPIE ET ATTEND LE BON MOMENT...!!
"JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS DEMAIN, JE TRAVAILLE À PARTIR DE MIDI...
... ALORS NE LE PRENEZ PAS MAL, MAIS...
... RENTREZ CHEZ VOUS, S'IL VOUS PLAIT."
FORMI-DABLE !!
J'APPLAUDIS !!
JE RESSENS UN AMOUR ABSOLU, MÊME POUR TOI !!


TU ES REVENU, PUNPUN...
“OUI, JE SUIS LÀ...”

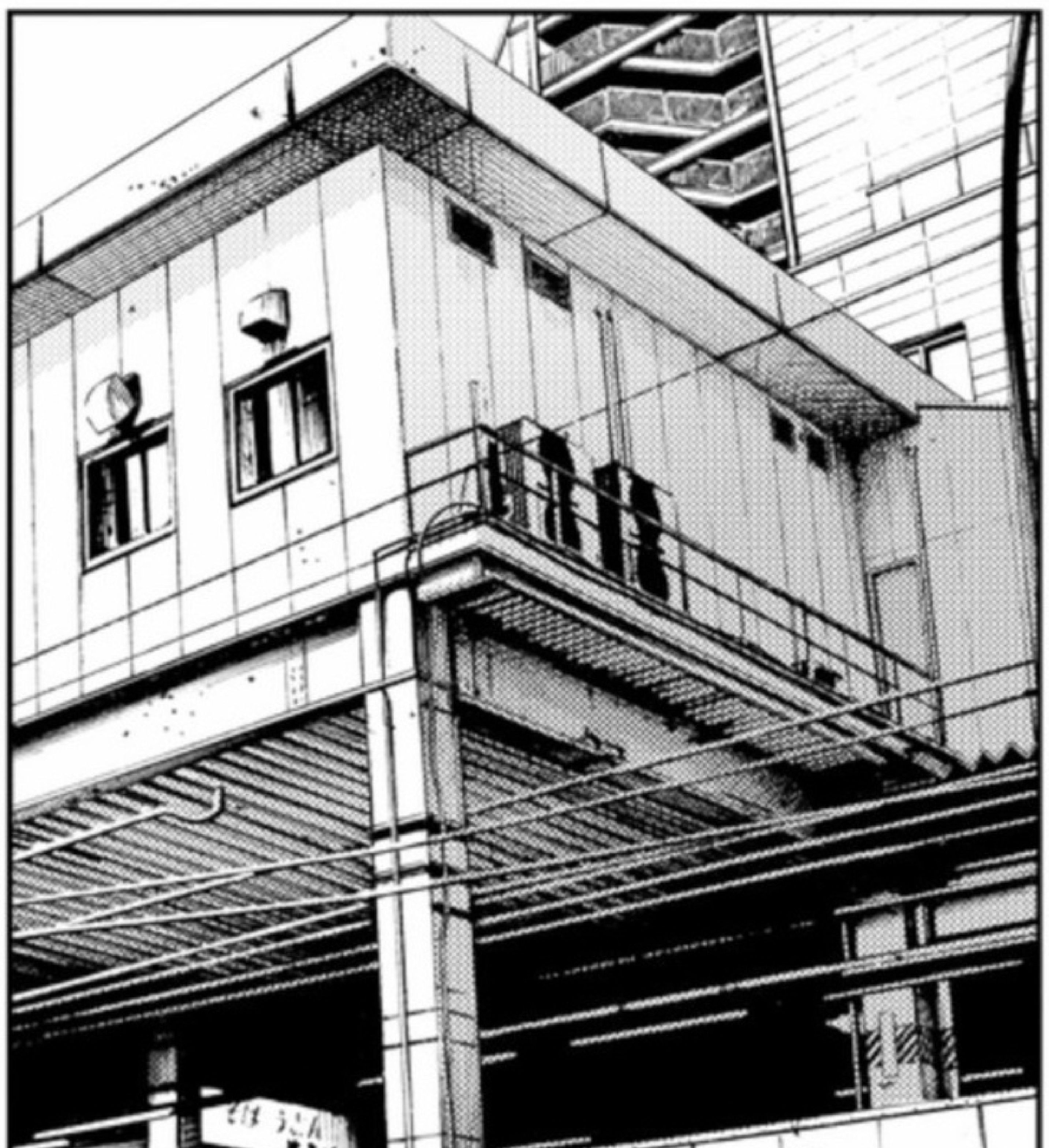

HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
HAA...
宇宙コスモ水
HAA...
HAA...
HAA...


JE SAVAIS QUE TU N'ALLAIS PLUS TARDER À ARRIVER...
IL NE TE RESTAIT PLUS QUE CINQ MINUTES... C'EST GONFLÉ...
LAISSE-MOI DEVINER : TA FAMILLE EST DE TOKYO ?
VOICI QUELQUES MOTS POUR TOI...
I LOVE YOU...


À COMPTER D'AUJOURD'HUI, TU AS UN NOUVEAU NOM...
... TU ES "WEEKLY BIG COMIC SPIRITS..."
AVANT DE LANCER LA MUSIQUE...
... SI NOUS PORTIONS UN TOAST...?
CHÛPETTO, UNE COUPE POUR LE JEUNE HOMME...


SHIMIZU, DÉPÊCHE-TOI !!
C'EST UNE JOIE INCOMPARABLE...
... MES SORCIERS GUERRIERS DODÉCAPHONIQUES...
Dr Pepper
GRÂCE À NOS FORCES, NOUS ALLONS ÉLIMINER LES "POINTS NOIRS"...
NOUS ALLONS GUIDER NOS CHÉRIS VERS UN MONDE NOUVEAU...
Dr Pepper

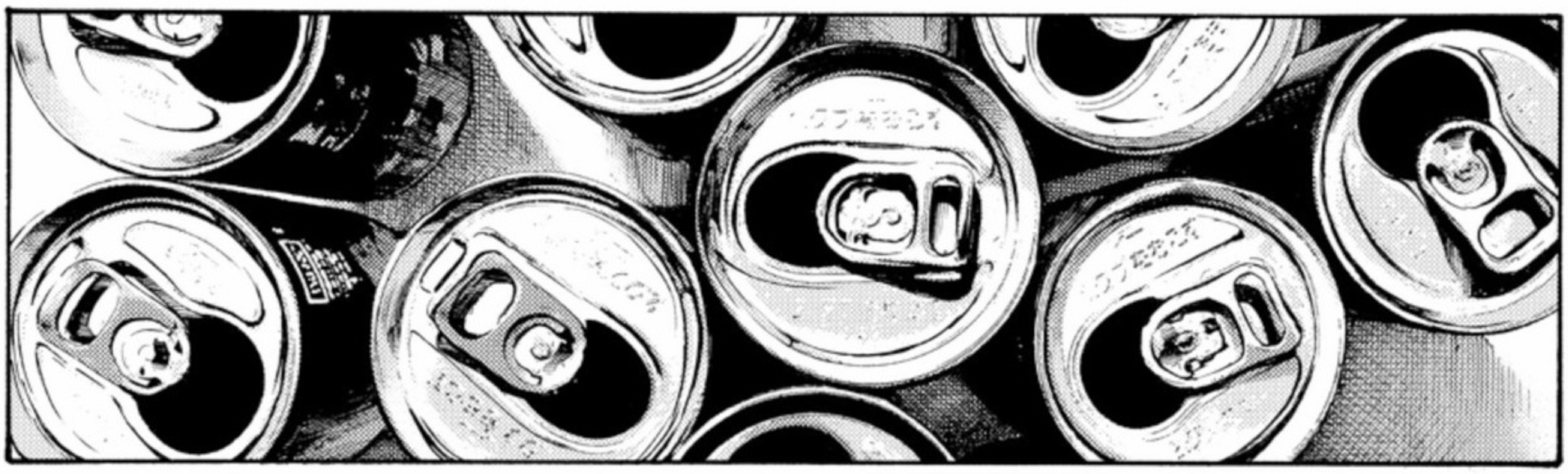

BIEN-VENUE !!
NOUS SOMMES L'ENSEMBLE MUSICAL PEGASUS !!


貼り紙・落
止。
特別警戒中です。違反者に
措置を取りま

AH

Chapitre 99

La voix de ce présentateur emblématique de cette émission de télé à l'heure du déjeuner se changea en signal électrique au contact du tympan, une synapse le transmit, et lentement, le cerveau commença à s'activer. Apparemment, s'il avait dormi près de douze heures, c'était à cause du temps qu'il faisait, idéal pour un mois de mai. Il sentait bien que son corps n'avait clairement pas envie de se lever, mais lorsqu'il parvint enfin à entrouvrir les yeux, il tomba sur la séquence du concours de sosies amateurs, lorsque les invités feignent de ne pas reconnaître la célébrité d'origine. La conversation qui s'ensuivit dans l'émission après la bonne blague lancée par un comique à la mode sembla provenir d'un monde situé loin, très loin dans une autre dimension, comme un échange verbal entre des hommes du futur.



Sur la facture, il était précisé qu'il devait régler la note d'ici cinq jours, sous peine d'être privé d'électricité. Il se demanda alors pourquoi chaque mois, c'était la même chose, pourquoi il remettait toujours au lendemain ce genre de petits détails. Quand on vit seul, lorsqu'on se décide à faire quelque chose, on est vite débordé, mais on s'ennuie très vite si l'on ne fait rien.

Il jeta un coup d'œil sur la table en quête d'une boisson qui pourrait étancher sa soif, mais il ne trouva que quelques vieilles canettes de café entamées. Alors qu'il avait commencé à imaginer un cycle perpétuel dans lequel il boirait son urine, qu'il évacuerait ensuite, pour la reboire, et l'évacuer de nouveau, il entendit un bruit dans la boîte aux lettres fixée à la porte d'entrée. Il marqua un temps d'arrêt, mais il en conclut rapidement que c'était sûrement une facture à payer d'un quelconque organisme public. Qui d'autre dans ce monde avait quelque chose à lui réclamer ? Personne.



Avant de se rendre à son petit job, il passa par la librairie et feuilleta un petit guide du suicide. La technique de la poignée de porte sembla la mieux adaptée à sa situation. Le livre en main, il prit la direction de la caisse, mais en voyant la jolie employée, visage rond, lunettes rondes, subir la colère noire d'un client, sur le retour d'âge, au physique merdique, et retenir ses larmes, il eut lui aussi, sans savoir pourquoi, les larmes aux yeux. Il s'imagina alors taper sur l'épaule du vieux, le mettre au sol d'un magnifique ôsotogari, et lui fracasser la tête sur le sol jusqu'à ce que la cervelle en jaillisse, mais bien entendu, il n'eut pas le courage de le faire réellement. Dans l'incapacité d'en supporter davantage, il quitta finalement la librairie sans même avoir acheté son livre. S'il avait vraiment l'intention de se suicider, pourquoi ne pas avoir tué ce vieil homme ? C'est la question qu'il se posa, et la réponse était que finalement, il n'était pas si motivé que ça pour mourir.



Sur le chemin du retour, il fut très surpris en apercevant un homme écroulé dans le fossé, sur le bord de la route nationale. L'homme ne bougeait plus du tout, Punpun s'en approcha doucement, envisageant un instant qu'il était peut-être mort, mais découvrit qu'en réalité, l'homme n'était qu'ivre mort. Des cheveux marron, des bottes pointues, des poils apparents ici et là aux abords des ourlets, un tee-shirt blanc qui laissait entrevoir une belle musculature... À la vue de cette apparence négligée, Punpun marmonna plusieurs fois un "Sale bouffeur de vierges" porteur de tout le mépris dont il était capable, et il reprit sa route.




Au parc, tout en mangeant une brioche, il pensa à la libraire au visage rond, il s'imagina sortir avec elle, et même faire l'amour avec elle, mais comme les miracles ne se produisent pas dix fois dans la vie d'un homme,il laissa cette idée de côté.

Après y avoir réfléchi encore et encore, il prit son courage à deux mains et annonça à son collègue de travail que, finalement, il acceptait de participer au blind date au restaurant, mais malheureusement, il n'y avait plus de place pour lui. Sentant une pointe d'agacement chez son collègue, Punpun déstabilisé s'empressa de lui dire : "Ne vous en faites pas, c'est pas grave !". En quoi cela aurait-il pu être grave ? Toujours est-il qu'il répéta cette phrase une dizaine de fois, à la manière d'une incantation, et conclut sa prestation d'un rire nerveux et nasal rappelant un couinement de cochon. Puis, juste après cela, pris de douleurs au ventre, il se rendit aux toilettes se délester d'un étron rappelant le vieil homme en colère de la librairie. Il entendit alors les rires des autres employés, et il se dit qu'il était sûrement temps de changer de boulot.



Plusieurs heures après être rentré chez lui, il fut saisi d'une soudaine inquiétude pour le bouffeur de vierges, et il retourna le chercher sur le bord de la nationale, mais il constata alors qu'il n'y avait plus personne.


VOILÀ COMMENT SE DÉROULAIT UNE JOURNÉE DE PUNPUN.
ET FRANCHEMENT, IL COMMENÇAIT À EN AVOIR MARRE D'ÊTRE COMME ÇA.


LA PAGAILLE PERMANENTE DANS L'APPART...
... ÉTAIT L'ILLUSTRATION DE SA VIE MINABLE PASSÉE AU FILTRE ENCORE ET ENCORE, JUSQU'À CE QU'IL NE RESTÂT PLUS QUE CE TAS D'ORDURES...
PUNPUN FUT PRIS D'UNE ENVIE DE TOUT JETER. ET IL AGIT.
AH...
... BONSOIR, JE SUIS FUJIKAWA, VOTRE VOISIN.
ÇA A L'AIR LOURD.
VOUS VOULEZ UN COUP DE MAIN ?
TAKASHI, ENFIN...


AAH...
AAH...
oui...
oui...
AAH...
AAH...
AAH...
TAKASHI...! TAKASHI !
AAH...
SI ÇA SE TROUVE...
... LE MONDE ENTIER TOURNAIT AUTOUR DE TAKASHI.
YURIA... YURIAAA...
AAH...
AAH...
AAH...
IL DEVAIT ÊTRE DANS UNE BONNE UNIVERSITÉ, ÊTRE APPRÉCIÉ DE SES CAMARADES DE COURS. LE WEEK-END, IL DEVAIT FAIRE DU FOOT EN SALLE POUR SE DÉFOULER. IL DEVAIT ÊTRE D'UNE COMPAGNIE AGRÉABLE, UN GARÇON AUX MANIÈRES DOUCES. SA COPINE, PHYSIQUEMENT ÉVALUÉE À "B", IL DEVAIT L'AIMER, MAIS SOUS L'EFFET DE L'ALCOOL, IL LUI ÉTAIT SÛREMENT ARRIVÉ À PLUSIEURS REPRISES D'AVOIR DES RELATIONS AVEC D'AUTRES FILLES. VOILÀ LE GENRE DE GARÇON QUE DEVAIT ÊTRE TAKASHI...
AAH...
AAH...


DERRIÈRE CE MUR, TAKASHI S'EN DONNAIT À CŒUR JOIE ! IL FAISAIT ALLER ET VENIR SON LONG SEXE DANS CELUI DE SA COPINE !! ET RIEN QUE D'IMAGINER ÇA, PUNPUN, LUI…
AAH…
AAH…
… SE MIT ÉTRANGEMENT À AVOIR UNE ÉRECTION.
AAH…
… TAKA-SHI…
* SHAT SHAT SHAT…
AH…
… JE…
TAKASHI !! TAKASHI !! TAKASHI !!
… JE…
… JE JOUIS !!


TAKASHI, JE T'AIME!!


JE VEUX QUE TU ME LÈCHES TOUT LE CORPS...
CARESSE-MOI À L'INFINI...
ET DONNE-MOI DES CLAQUES SUR LES FESSES !!
TU PEUX JOUIR EN MOI SI TU VEUX...
... POURVU QUE TU ME SERRES FORT CONTRE TOI APRÈS...
AH
CETTE NUIT-LÀ, PUNPUN EST MORT.




* École de conduite.




QUI ? MOI ?
AH... VOUS VOULEZ VOUS ASSEOIR ?
ATTENDEZ, JE RANGE ÇA...
* 普通自動車免許 例題1000問
* 1000 QUESTIONS POUR AVOIR SON PERMIS.
OUI, J'AI TOUT MON TEMPS, MAIS...
NE PAS SE LAISSER DÉCOURAGER.
AH BON ? C'EST VOTRE PREMIER JOUR ICI ?
EN TOUT CAS, VOUS ÊTES GENTIL...
VOULOIR PASSER SON PERMIS POUR POUVOIR EMMENER VOS AMIS EN STAGE DE FOOT...
MOI, CE SONT MES PARENTS QUI ME POUSSENT À LE PASSER...
AU DÉBUT, JE VENAIS D'ARRIVER À TOKYO, JE N'AVAIS PAS D'AMIS, ALORS MOI AUSSI LE TEMPS ME PARAISSAIT LONG À ATTENDRE MON TOUR...
AH...
IL FAUT QUE J'AILLE RÉSERVER MA LEÇON SUIVANTE...
自動車学校
kitasagami Driving School

AU FAIT...
... ON NE S'EST PAS PRÉSENTÉS...
"TU PEUX M'APPELER TAKASHI !!
TOUT LE MONDE M'APPELLE COMME ÇA À LA FAC !!"
HA ! HA ! HA !
J'EN AI POUR UNE MINUTE, JE REVIENS !
"MONTRE-MOI TA CHATTE..."


JE COMPTE SUR VOUS POUR LA PROCHAINE LEÇON...
BIEN SÛR ! AU REVOIR !
IL SUFFIT DE NE PAS VOULOIR ÊTRE SOI-MÊME À TOUT PRIX...
... ET C'EST D'UNE FACILITÉ PRESQUE RISIBLE.
PFF !! FACILE !! ARCHI-FACILE !! HYPER FACILE ! TROP FACILE !!



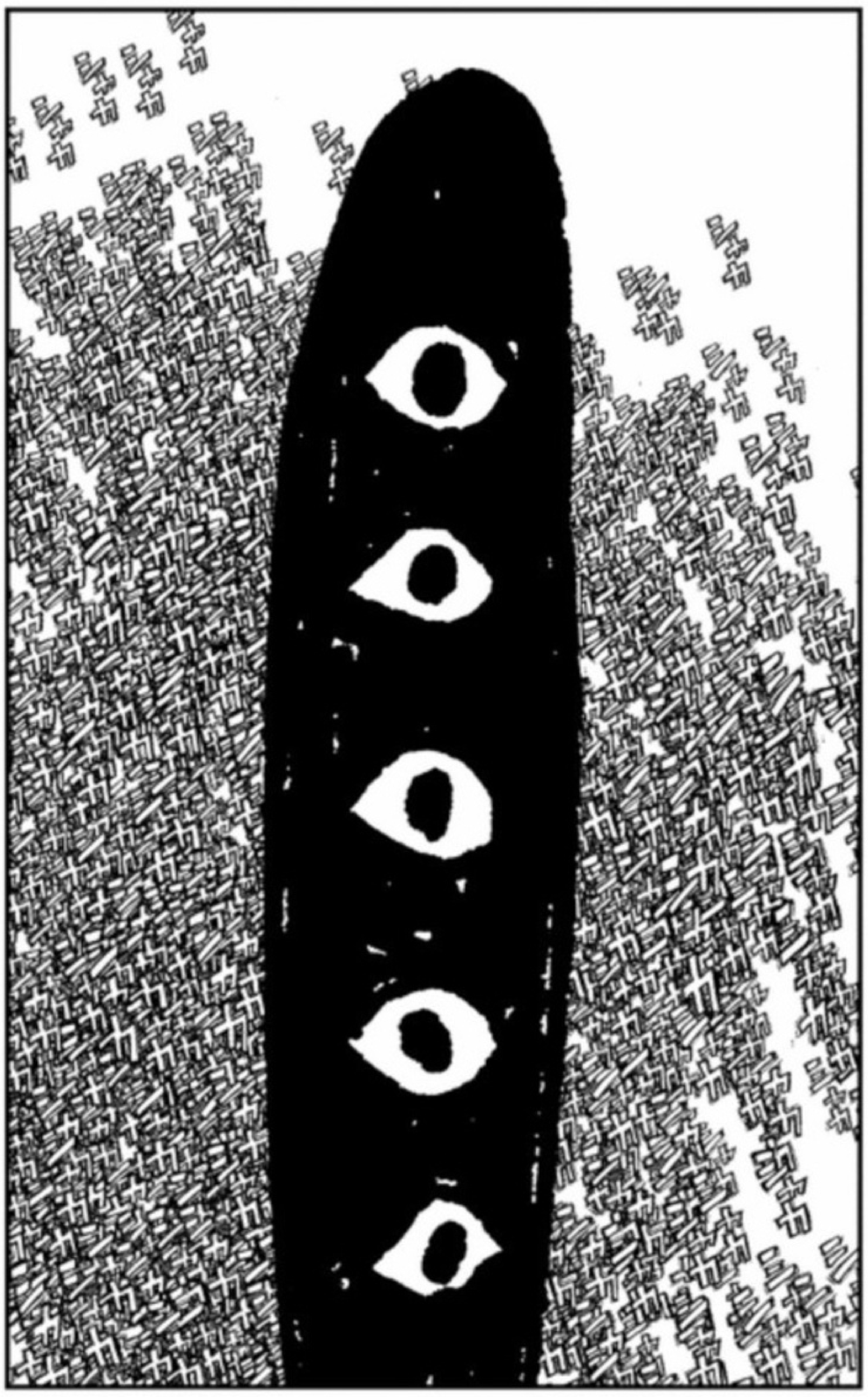
2 CA
消火器
暴走行為、見たら
すぐ110番
REPORT RECKLESS DRIVING!
盗難からクルマを守れ!




À CET INSTANT PRÉCIS, TAKASHI FUJIWARA (20 ANS), ALIAS PUNPUN ONODERA...
... AVAIT UNE FURIEUSE ENVIE DE CRIER CECI HAUT ET FORT À L'ATTENTION DE TOUS LES CONNARDS.



Bonne nuit Punpun Volume 9 – Fin



BONNE NUIT PUNPUN 9

浅野いにお INIO ASANO

Assistants arrière-plans :
Yûki Toribuchi
Satsuki Satô

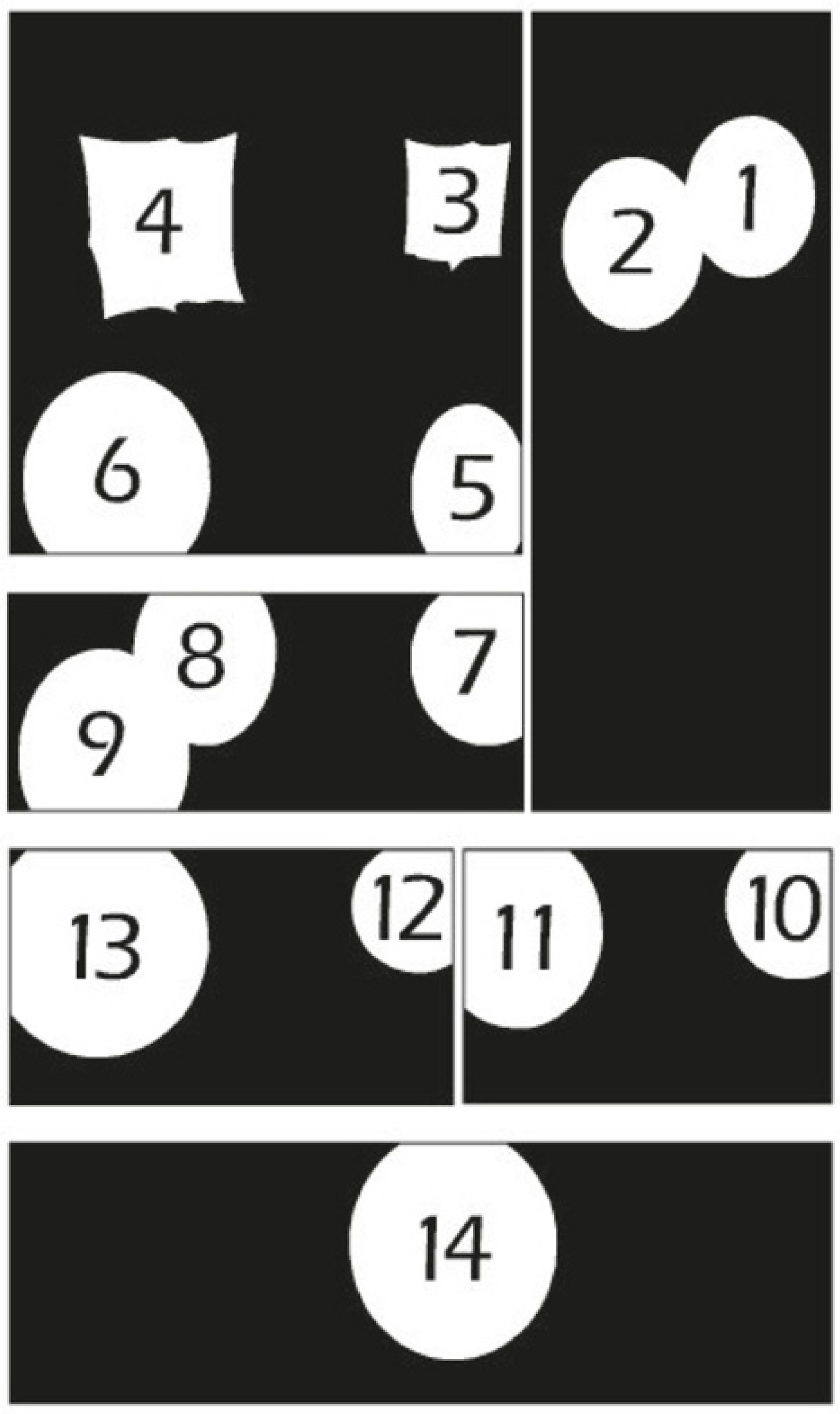
CG Assistant
Hisashi Saitô

Autres assistants
Kumatsuto
Yû Uehara
Takashi Fujikawa


L'ENGRENAGE GRIPPÉ DEPUIS SI LONGTEMPS A FINI PAR SE REMETTRE EN ROUTE. LE TEMPS QUI S'ÉTAIT ARRÊTÉ PEUT REPARTIR...!!
À SUIVRE DANS LE TOME SUIVANT AINSI QUE L'HISTOIRE “SALADE DE POMMES DE TERRE” !!
À DÉCOUVRIR DANS LE TOME 10

Ce manga est publié dans son sens
de lecture originale, de droite à gauche.

Ici, vous êtes donc à la fin.



OYASUMI PUNPUN vol. 9 by Inio ASANO
© 2007 Inio ASANO
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
French translation rights arranged with SHOGAKUKAN through the Kashima Agency.

Original cover design : Kaoru KUROKI + Bay Bridge Studio

© KANA (DARGAUD-LOMBARD s.a.) 2013
7, avenue P-H Spaak - 1060 Bruxelles

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation
strictement réservés pour la France, la Belgique,
la Suisse, le Luxembourg et le Québec.

Dépôt légal d/2013/0086/487
ISBN 978-2-5050-1737-0

Traduit et adapté en français par Thibaud Desbief
Conception graphique : Joachim Roussel
Adaptation graphique : Eric Montésinos

Imprimé en Italie par L.E.G.O. spa - Lavis (Trento)

SPÉCIMEN
PEFC